

# *casas de* **aragón**

REVISTA DE LAS **COMUNIDADES**  
**ARAGONESAS** DEL EXTERIOR

JUNIO 2009 / número 10

REVISTA DE LA VICEPRESIDENCIA DEL GOBIERNO DE ARAGÓN



## **Hospederías de Aragón (I)**

**Inauguración de la Casa de Aragón en Chile**

**XXXI Reunión de los Aragoneses del Exterior  
en Munébrega**

**XII Encuentro de las Casas de Aragón  
de Argentina en Mendoza**



www.turismo.de.aragon.it.com

Laguna de Gallocanta, Campo de Daroca



*Bienvenido a Aragón*

 **GOBIERNO  
DE ARAGON**  
Departamento de Industria,  
Comercio y Turismo

# editorial

Tras la clausura de la Exposición Internacional Zaragoza 2008, la crisis económica global ha venido teniendo su repercusión en Aragón, con especial incidencia en el incremento del desempleo. El Gobierno de Aragón ha tomado cuantas medidas están a su alcance para incentivar la actividad económica, aprobando diversas normas, impulsando nuevos proyectos y apoyando la continuidad de proyectos con dificultades.

La importancia del turismo como motor económico de varias comarcas aragonesas ha llevado a que el Gobierno de Aragón haya ido incrementando la oferta de una red de Hospederías, ubicadas en edificios con historia y valor monumental, que ofrecen una estancia de elevada calidad. Dado su interés y el valor de su entorno natural, la Revista dedica su reportaje inicial a esa Red de Hospederías, presentando cinco de ellas en una primera entrega que se completará en el próximo número, con el propósito de que conocerlas anime a visitarlas.

Por su parte, las Comunidades Aragonesas del Exterior han seguido dando muestras de vitalidad, como muestran las crónicas y noticias. El Encuentro anual en Munébrega, municipio que se volcó en la acogida a los participantes, la inauguración de un edificio para la Casa de Aragón de Santiago de Chile, el XII Encuentro de Casas de Aragón de Argentina, la celebración del Centenario del Centro Aragonés de Barcelona, y muchas otras actividades y actuaciones evidencian esa vitalidad de los aragoneses que residen fuera de Aragón. Y, continuando con la presentación de las distintas Casas y Centros, se recoge la realidad actual de las Casas de Sarriá (Barcelona), Vitoria, Vinaroz y Lleida.

Se completa así el contenido de esta entrega de la Revista, que pretende mantener actualizada la información de interés para los aragoneses del exterior.

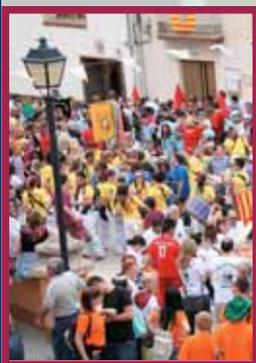


# sumario

Editorial ..... 3

Hospederías (I) ..... 5

Actualidad ..... 21



El Centro Aragonés de Barcelona celebra su centenario ..... 23

XXXI Reunión de los Aragoneses del Exterior ..... 27

Viaje a Chile con motivo de la inauguración de la nueva Casa de Aragón..... 32

XII Encuentro de las Comunidades Aragonesas de Argentina en Mendoza..... 37

Reunión del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior ..... 42



“La beca ha sido una gran oportunidad que me ha cambiado la vida” ..... 43

Casas de Lleida, Álava, Sarriá y Vinaròs..... 56

Noticias de las Casas y Centros ..... 59

Libros aragoneses ..... 62

Agenda ..... 64

## Edita:

Gobierno de Aragón  
Vicepresidencia

Revista dirigida a las Comunidades  
Aragonesas del Exterior

## Consejo de Redacción:

José Luis Acín Fanlo,  
Agustín Azaña Lorenzo,  
Cosme García i Mir,  
Ramón Salanova Alcalde

## Realización:

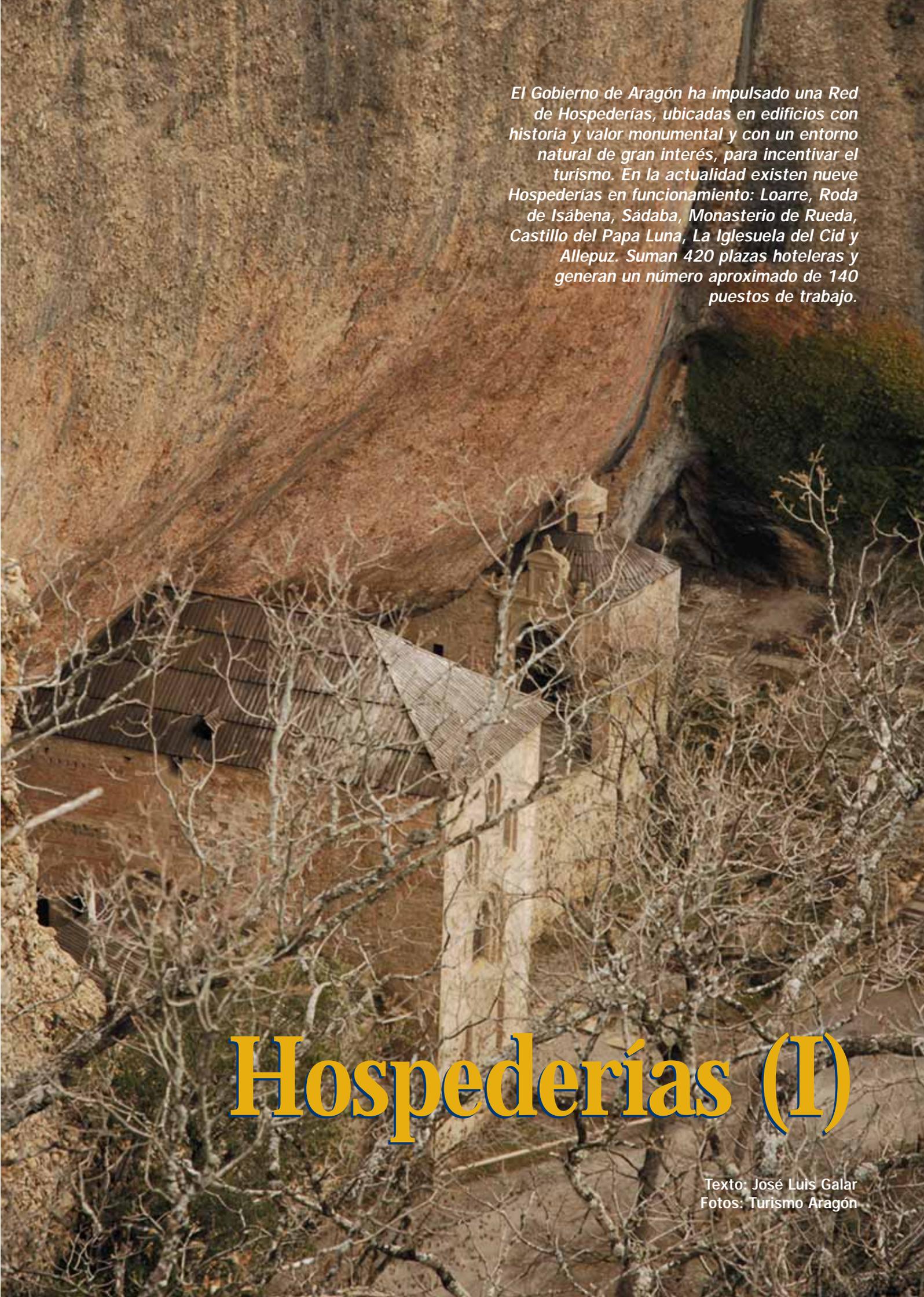
ARPIrelieve, S. A.

## Depósito Legal:

Z-3.218/04

## La correspondencia con la Revista debe dirigirse a:

Servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior,  
Vicepresidencia, Gobierno de Aragón,  
Paseo María Agustín, 36, 50004 Zaragoza.



*El Gobierno de Aragón ha impulsado una Red de Hospederías, ubicadas en edificios con historia y valor monumental y con un entorno natural de gran interés, para incentivar el turismo. En la actualidad existen nueve Hospederías en funcionamiento: Loarre, Roda de Isábena, Sádaba, Monasterio de Rueda, Castillo del Papa Luna, La Iglesuela del Cid y Allepuz. Suman 420 plazas hoteleras y generan un número aproximado de 140 puestos de trabajo.*

# Hospederías (I)

Texto: José Luis Galar  
Fotos: Turismo Aragón



Monasterio nuevo de San Juan de la Peña.

## **HOSPEDERÍA DE SAN JUAN DE LA PEÑA**

Un gran óvalo de hierba fresca, perfilado en la mitad de su contorno por un frondoso pinar y en la otra mitad por el grandioso edificio que alberga a la Hospedería de San Juan de la Peña, se inunda de luna cuando cae la noche: es la pradera de San Indalecio.

En ese entorno de pradera, bosque y montaña pirineica echa sus raíces desde que los monjes lo construyeran en 1693 el Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña, dando cobijo a un hotel de cuatro estrellas integrado de la Red de Hospederías de Aragón y a dos centros de interpretación, el Centro de Interpretación del Reino de Aragón y el de las Excavaciones Cenobiales.

La Hospedería cuenta con veinticinco habitaciones austeras como celdas en su concepto constructivo en respeto de su origen y confortables como un colchón de plumas juzgadas desde el punto de vista de las instalaciones, mobiliario y servicios.

Toda la Hospedería de San Juan de la Peña está guiada por el hilo conductor de la madera de merbau.

Desde las grandes ventanas de esas celdas modernas, cobijo de nuevos viajeros, se goza de la vis-



Zona de spa.



Vista general de la Hospedería.

ta de la pradera antes mencionada de San Indalecio, pudiendo observar cómo la luz del día en su avance nos regala diferentes coloridos del cielo y la tierra yendo desde el fulgurante dorado del amanecer hasta los melancólicos violáceos de la hora última.

Salones de reuniones, de banquetes, cafetería, autoservicio, restaurante de carta, spa, o un delicado salón social con vistas sobre el bosque completan la oferta de servicios hoteleros de esta Hospedería insignia de la Red.

En el restaurante se pueden degustar platos de la comarca de la Jacetania, de toda la provincia de Huesca y de todo Aragón. Así también pasa con su extraordinaria carta de vinos que recoge todas las denominaciones de origen de Aragón, incluyendo la cercana del Somontano.

Ibón de Anayet con Midi d'Ossau al fondo.





Desde esta Hospedería del Monasterio Nuevo lo difícil será elegir, si se dispone de tiempo limitado, qué parte del entorno visitar, pues plantea una riqueza y una variedad difícil de encontrar en otros lugares.

Así, no hay que dejar de visitar bajo ningún concepto el Monasterio

Viejo de San Juan de la Peña, situado dos kilómetros abajo en dirección al pintoresco pueblo de Santa Cruz de la Serós. El viejo monasterio es una de las piezas más extraordinarias del románico mundial, en donde pudo estar guardado el Santo Grial. Está bajo una peña —de la que toma su nombre— que parece milagro.

Fue benedictino, y enseguida se vinculó a la realeza, hasta el punto de convertirse en panteón donde duermen los restos de los primeros reyes aragoneses, Ramiro I, Sancho Ramírez y Pedro I con sus esposas y sus hijos.

El viajero incluirá en su bitácora al pueblo de Santa Cruz de la Serós, a Jaca con su catedral y ciudadela militar, a Canfranc con su estación internacional y su historia como paso fronterizo. Cerca se encuentran la selva de Oza y la Boca del Infierno...

Si a alguien le gusta el turismo aéreo, podrá contratar desde la Hospedería un paseo por las nubes en el Aeródromo de Santa Cilia apenas a diez kilómetros de distancia.

Una estancia en la Hospedería de San Juan de la Peña supone disfrutar de los placeres de la tierra y del cielo.



Catedral de Jaca.

## **HOSPEDERÍA DE LA IGLESUELA DEL CID**

En las soledades preñadas de silencio y paz del Maestrazgo turolense, en donde se encuentra este palacio de Matutano-Daudén ahora convertido en Hospedería de la Iglesiasuela del Cid, aún parecen resonar los cascos de los caballos del Cid Campeador y sus fieles con el sol estrellándose en sus petos y espaldares.

Las casas de recias paredes pétreas crean calles de cantos rodados entre los que se han quedado trozos de Edad Media conservándose para el solaz del viajero que acaba recalando en el hotel de cuatro estrellas que es la Hospedería de La Iglesiasuela del Cid.

Este palacio del Maestrazgo es actualmente un auténtico museo que alberga piezas originales de

multitud de épocas, pasando desde mobiliario, arte pictórico, medallas conmemorativas de ju-

bileos o condecoraciones del antiguo propietario, hasta casullas y vestimenta sacerdotal.



Vestíbulo y escalera monumental.



Vista exterior de la Hospedería.



Situado en la recoleta plaza de Los Nublos forma conjunto con la lonja de arcos góticos y el palacio templario, más tarde de los Hospitalarios de San Juan, ofrece treinta y seis habitaciones de moderno confort y decoración clásica. La entrada del palacio donde se sitúa la recepción del hotel presenta una de las escaleras más espectaculares de Aragón. El restaurante es un gran salón alargado con capacidad para más de cien comensales, decorado con antiguas pinturas sobre la pared, con unas puertas de entrada de más de tres metros de altura en madera labrada y policromada.

Remata el edificio en su parte alta una acogedora buhardilla que



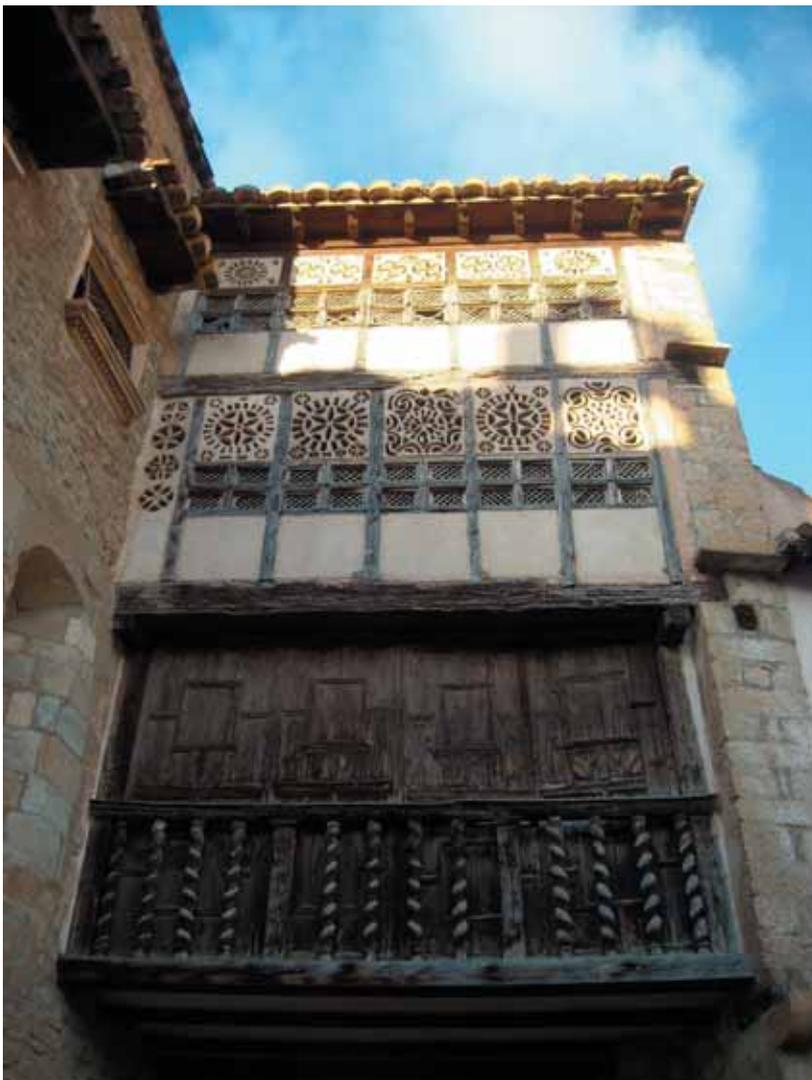
Grutas de Cristal en Molinos.

con sus sofás, alfombras, cerámicas y tenue luz en las horas nocturnas proporciona una sen-

sación de relax y bienestar ideales para tomar una copa, leer o conversar en buena compañía. Esa misma buhardilla tiene una galería acristalada sobre los rudos montes del Maestrazgo y ofrece una perspectiva aérea sobre los históricos tejados y los perfiles de las construcciones de La Iglesuela del Cid.

Una vez cómodamente instalado en la Hospedería el viajero puede recorrer un entorno cuajado de fuentes y manantiales de agua cristalina y fría enclavado en un paisaje de pinares y boj. Cerca se encuentra Cantavieja, conjunto histórico artístico desde 1981; también a su lado se podrá visitar Mirambel con sus murallas y sus calles con sus características puertas, balcones y ventanas, con su muralla de cinco portales.

No muy lejos de allí el huésped de la Hospedería podrá acercarse a ver el especial nacimiento del río Pitarque o las Grutas de Cristal en la localidad de Molinos.



Mirambel.

## HOSPEDERÍA MESÓN DE LA DOLORES

Hay leyendas que superan al personaje, a veces en contra de su voluntad. Hay personajes tan legendarios que acaban en coplas o en romances, como La Dolores.

Hoy día La Dolores presta su nombre a un hotel de tres estrellas, perteneciente a la Red de Hospederías de Aragón, situado en pleno centro de Calatayud.

El edificio es una típica casona aragonesa del XVI reconvertido a mesón a principios de siglo XX para que comerciantes y tratantes se hospedaran cómodamente durante sus viajes de negocios. Actualmente el color que rige en el hotel Hospedería Mesón de La Dolores es el azul "aragonés", ese azul casi celestial fabricado con cal blanca y azulete para el que hay que tener una buena mano si no se quiere uno ir de punto.

En la restauración se han utilizado los materiales de antaño que nos aportan sonos de añoranzas pasadas: vigas, rejearías, ladrillo, puertas de madera con sus jam-



Torre mudéjar de la Colegiata de Santa María.



Aniñón cerca de Calatayud.

bas, balcones y terrazas que dan sobre el patio central, interior y cubierto por un techo de cristal que deja pasar la luz del sol pero que aporta confort en los inviernos crudos de Calatayud.

La decoración va en línea con la restauración: mobiliario principal y auxiliar de principios de siglo XX, camas de aquel tiempo, aguamaniles, lavabos de granito con depósito rellenable incorporado en algunas habitaciones como en la denominada La Dolores... Algunos aperos también cuelgan de paredes en donde se han respetado carteles escritos a mano o brochazos por los propietarios



Patio del Mesón.

Monasterio de Piedra.





que anduvieron por allí durante los primeros mil novecientos... Y hasta algún muro, en sus yesos, guarda la escritura y operaciones aritméticas de sumas y restas de viajeros y tratantes que no encontraron otro lugar que las paredes ni otra cosa que el carboncillo para hacer sus cuentas.

Como en todas las Hospederías, se come y se duerme bien en La Dolores. El restaurante, casi centro de interpretación del antiguo —de *un* antiguo— mesón, presenta la curiosidad de que el servicio vista con las típicas ropas de tiempos de La Dolores. Verduras exquisitas del Jalón, buenas migas de buen pan, extraordinarias carnes y pescados... todo ello en buen maridaje con los vinos de la Comarca Comunidad de Calatayud, que están consiguiendo reconocimiento mundial en todas sus variedades, destacando esas garnachas viejas que son puro terciopelo en cualquier paladar y sorprenden al más exquisito epicúreo.

En la propia Hospedería puede visitarse el Museo de La Dolores para aprender la historia de aquella mujer que fue mujer de su tiempo y que hoy es copla.

En el entorno está el propio Calatayud con toda su riqueza monumental, como la fortaleza islámica más antigua de España, y natural, incluyendo su campo de golf, y cerca, el Monasterio de Piedra. Otras rutas como la del

río Manubles que puede llevar al viajero de pueblo en pueblo, Ateca, Moros, Torrijo, Bijuesca, Berdejo, o el río Ribota con las poblaciones de Torralba, Cervera o Villarroja; o el Jiloca con Maluenda, Morata, Fuentes...

Hospedería Mesón de La Dolores, un lugar que el amante de *lo bueno* —entendido como concepción o filosofía de vida— no puede dejar de visitar.



Vista de uno de los balnearios del entorno.

## **HOSPEDERÍA DE RODA DE ISÁBENA**

Si se escucha con atención aún parecen resonar los cantos sacros de monjes de los hombres de Dios que consagraron en 1030 la nueva catedral de Roda de Isábena a San Vicente y San Valero, convirtiendo el lugar en el centro espiritual de la Ribagorza.

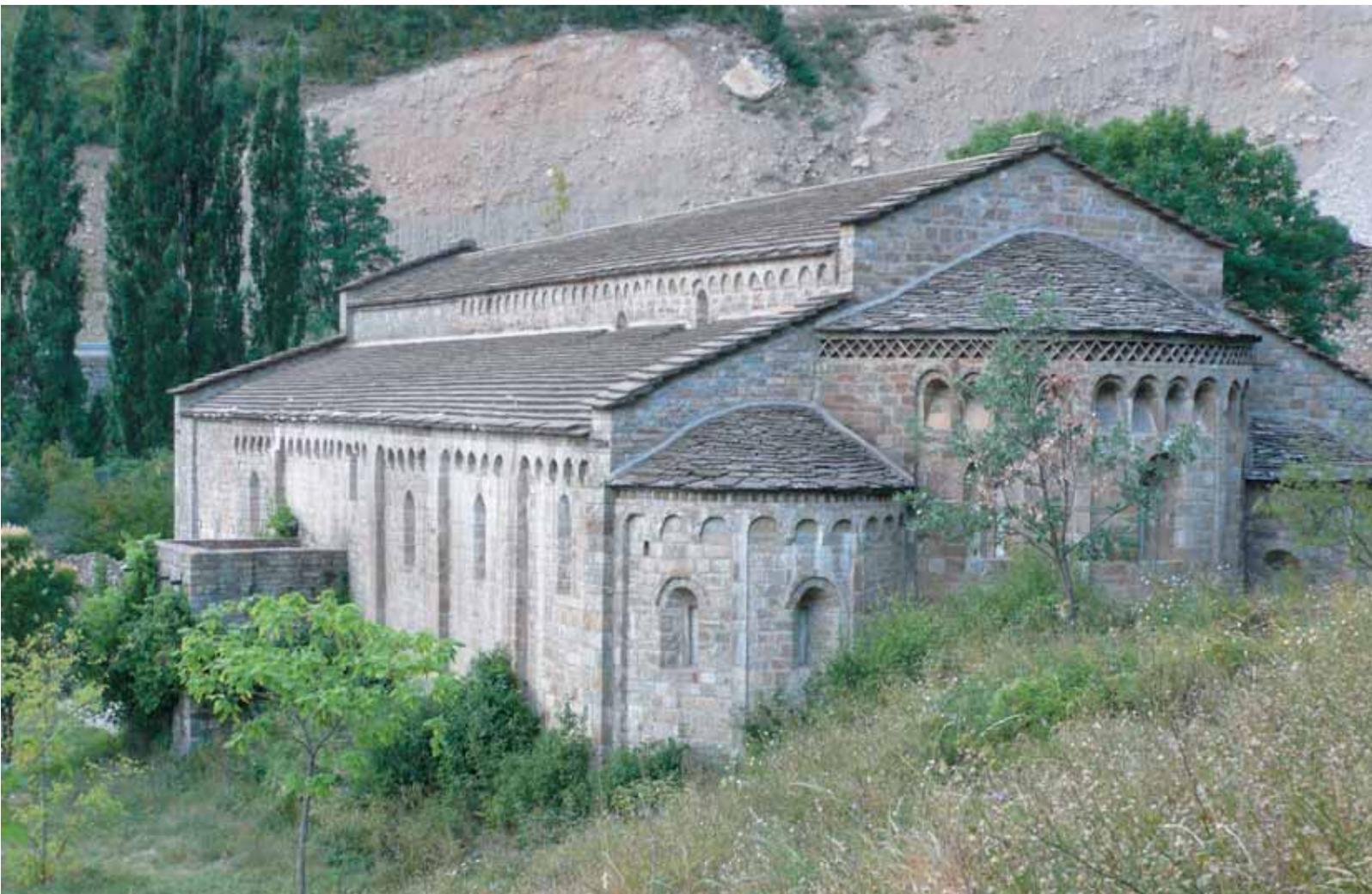
En medio de las fuerzas telúricas de las montañas de esa parte del Pirineo se asienta el pueblo de Roda de Isábena y en él, al amparo de los muros de la catedral, se levanta humilde pero gallarda, la Casa Abadía, convertida en el hotel Hospedería de Roda, que pertenece a la Red de Hospederías de Aragón.

Cuenta con diez habitaciones que se abren sobre un cortado que



Vista exterior de la Hospedería.

Monasterio de Obarra en el entorno de Roda.





del sencillo acto de abrir una ventana o la puerta de una balconada hacen una experiencia casi mística al observar la inmensa profundidad y altura bajo el cielo azul *cielo*, tal vez con algún jirón de nube que flota ingrávido, o un cielo de más frío color porque acaba de enviar a la tierra una hermosa nevada para delectación de los huéspedes de esta Hospedería.

El restaurante, que se marcha fuera de la Casa Abadía para instalarse en el refectorio de la propia catedral, es una de las piezas más extraordinarias de la arquitectura aragonesa, pues entre otras gracias está la de acceder a él de un claustro románico único por sus dimensiones reducidas y achatadas que lo convierten en una joya única.

En él puede disfrutarse de una comida extraordinaria, recia al gusto actual. La caza es protagonista en el mantel y también todo lo que lleva alrededor como patés, setas, buenas legumbres estofadas que preceden al jabalí en salsa de chocolate, al ciervo marcado en la parrilla de una buena brasa con su salsa de arándanos, o al ternasco de Aragón.

Todo esto en Roda de Isábena con un privilegiado entorno, con Benasque a una hora de coche o la estación termal romana de Bohí y sus treinta fuentes medicinales. El Parque Natural de Ordesa con su feraz belleza y su Monte Perdido. Más abajo el Somontano, donde se asienta Graus y Barbastro, y donde desde hace algunos años se elabo-





Prácticas deportivas en el entorno.

ra uno de los vinos más apreciados dentro y fuera de nuestras fronteras. Ríos como el Isábena o Esera, pueblo con sus construcciones a veces delirantes de pura belleza y, como postre, el Monasterio de Obarra de proverbial solidez.

En suma una Hospedería de espíritu recoleto y sosegado que no puede dejar de visitar el viajero que anda con ganas de experimentar las sensaciones de un hombre medieval.

Claustro del Monasterio de Roda.





### **HOSPEDERÍA DE SÁDABA**

Sádaba es una de la Cinco Villas y en su casco urbano se asienta otra Hospedería de Aragón, en Casa Cortés concretamente. Se trata de una construcción típica de Casona aragonesa que presenta fachada de piedra y alero

que corre por encima de los característicos arquillos aragoneses.

El hotel de tres estrellas Hospedería de Sádaba, de la Red de Hospederías de Aragón, cuenta con veinte habitaciones sencillas pero acogedoras y unos fogones

que atienden al restaurante y salones con alta calidad culinaria potenciando la cocina local.

En la actualidad, se organizan allí con gran repercusión unas jornadas que tienen como eje central la figura de "Frascuelo", el torero Salvador Sánchez Povedano, que vivió una parte de su adolescencia en Sádaba.

Desde esta Hospedería de Sádaba pueden realizarse muchas visitas al gusto del viajero. De entrada, las cinco localidades de las Cinco Villas: Sádaba, Uncastillo, Sos del Rey Católico, Ejea de los Caballeros y Tauste.

En Sádaba, la que nos ocupa de las cinco, puede contemplarse su castillo del siglo XIII, la Iglesia de Santa María de estilo gótico levantino y el Monasterio de Puylampa del siglo XII. Como curiosidad, en un lugar de tan





Rincón típico.

Castillo de Sádaba.





Pozo Pigalo de Luesia.

“tierra adentro” se venera al Cristo Mariner.

A pocos kilómetros se encuentran los Bañales, yacimiento romano perteneciente a Uncastillo. El palacio de Sada en Sos del Rey Católico, lugar de nacimiento del

rey Fernando II de Aragón, la parroquia de San Esteban y la iglesia de Santa María de Tours. En Tauste su atalaya mudéjar de Santa María. Si el viajero encamina sus pasos hacia la salida del sol se topa con una mese-

tilla emergente que sirve de pedestal al Monasterio de Monlora, en donde vive y recibe al viajero una amable comunidad de monjas. Casi desde las tapias del monasterio pueden lanzarse al vacío los voladores de parapente o ala delta, que encuentran allí alturas y corrientes muy adecuadas para su pasión.

Hay más cosas que visitar tomando como origen la Hospedería, como las poblaciones de Luesia, Castiliscar o Biel y ríos como el Onsella, el Arba de Biel o el Arba de Luesia, así como el pozo paradisíaco Pigalo.

En fin, maravillas arquitectónicas, naturales y personales que encontrará el cliente de una Hospedería de Aragón tan entrañable como la de Sádaba.



## Premios Aragón 2009

El 23 de abril, festividad de San Jorge, tuvo lugar en la Sala de la Corona de Aragón del Edificio Pignatelli, el solemne acto institucional del Día de Aragón. En dicho acto se hizo entrega de los siguientes reconocimientos:

Premio Aragón 2009 al Seminario de Investigación para la Paz, por su trayectoria durante 25 años, como lugar de encuentro por la cultura de la paz, el diálogo, la solidaridad y el pluralismo.

Premio Internacional Aragón 2009 al Massachusetts Institute of Technology, por su compromiso con la investigación, el desa-

rollo tecnológico y la formación al más alto nivel, que ha contribuido a la proyección internacional de Aragón.

Medalla de Aragón a la Sociedad Expoagua Zaragoza 2009 en la figura de su presidente, D. Roque Gistau Gistau, que con el trabajo desarrollado con motivo de la Exposición Internacional de 2008 ha logrado que haya sido uno de los acontecimientos más importantes de la historia de Aragón y una excelente repercusión internacional.

Tras las intervenciones de D. Jesús María Alemany, Mr. Yossi Sheffi y D. Roque Gistau, agradeciendo las distinciones, el Pre-

sidente de Aragón, D. Marcelino Iglesias, pronunció un discurso institucional haciendo balance de las actuaciones realizadas y de los proyectos más destacados del Gobierno de Aragón.

## La Expo 2008, un año después

Ha transcurrido un año desde la inauguración de la Expo 2008 y la valoración de sus efectos constata que elevó los niveles de renta y empleo entre 2005 y 2008, incrementó la capacidad de producción de la economía aragonesa y proporcionó a Zaragoza una mejor imagen y una importante presencia en los medios de comunicación.

La nueva sociedad Expo Zaragoza Empresarial (participada por el Estado, el Gobierno de Aragón y el Ayuntamiento de Zaragoza) es la encargada de reconvertir los distintos espacios y pabellones en un parque empresarial, de ocio y cultura. Las obras arrancaron hace unos meses y ahora están a pleno rendimiento. A finales de 2011 el parque empresarial será una realidad. Diversos organismos del Gobierno de Aragón, Radio Televisión Española, empresas como la aseguradora DKV tienen ya comprometidos espacios. Y para entonces deberán estar adecuados los espacios expositivos de dos edificios emblemáticos: el Pabellón Puente y la Torre del Agua. Mientras, el Ebro, sus renovadas riberas y el gran Parque del Agua, de 120 Has., arrojan al recinto.

## Éxitos deportivos

Con la victoria sobre el Córdoba (3-1), el sábado 13 de junio en el estadio de "La Romareda", el **Real Zaragoza** vuelve a la primera división de la liga de fútbol, tras haber permanecido una temporada en la segunda división.



Los premiados con el presidente y vicepresidente del Gobierno de Aragón.

Foto: G. Mestre

## 25.114 aragoneses residen fuera de España

El Instituto Nacional de Estadística ha publicado los datos del Padrón de Españoles en el Extranjero (PERE). A 1 de enero de 2009 había un total de 1.471.691 españoles residentes en el extranjero. De ellos, 25.114 son aragoneses (16.468 proceden de Zaragoza; 5.034 de Huesca, y 3.612 de Teruel), bien por haber nacido en Aragón bien por ser descendientes de aragoneses y tener la nacionalidad española. Sus lugares de residencia se reparten por los cinco continentes: Francia, con 5.869, es el país que más acoge, seguido de



Miles de aficionados celebraron el ascenso del Real Zaragoza en la Plaza de España.

Una afición entregada animó al equipo durante todo el partido y celebró posteriormente en las calles el ascenso de categoría.

Tras la celebración ha de plantearse un nuevo proyecto deportivo y de equipo para la próxima campaña. Y cobra actualidad la construcción de un nuevo estadio que sustituya al campo de la Romareda. Su emplazamiento está previsto en el Barrio de San José, junto al tercer cinturón y en el entorno próximo al Pabellón Príncipe Felipe y la estación de cercanía de Miraflores, en una parcela de 70.600 m<sup>2</sup>. El proyecto, redactado por el estudio de Arquitectura Sicilia y Asociados, prevé 43.000 espectadores bajo cubierta ampliables a 50.000, con un presupuesto de 126.261.424 euros. El Ayuntamiento de Zaragoza y el Gobierno de Aragón están negociando un convenio para abordar lo antes posible la construcción y posterior gestión de las instalaciones del nuevo campo.

Por su parte, el **CAI Voleibol Teruel** culminó su ascenso a la élite del Voleibol nacional y se proclamó campeón de la Superliga Masculi-



Celebrando el triunfo del CAI Voleibol Teruel.

na al vencer al Unicaja Almería en el playoff final. El flamante nuevo campeón, apoyado por el entusiasmo de su afición, recibió el homenaje de las instituciones aragonesas por su triunfo.

Y la **Sociedad Deportiva Huesca** celebra también haber consolidado su presencia en la segunda división A de la liga de fútbol, con una excepcional primera temporada en la misma.

Argentina, con 3.493. Siguen Venezuela, 1.855; Alemania, 1.745; Estados Unidos, 1.487; Brasil, 1.373; Reino Unido, 1.084; Suiza, 838; Chile, 788; Andorra, 693; Bélgica, 569; Perú, 232; Cuba, 137. También hay aragoneses en Australia (185), en Jordania (58), China (51), Japón (31), Israel (28), Rusia (25) y Emiratos Árabes Unidos (11).



El Teatro Goya repleto de público en el acto de inauguración del Centenario.

Foto: G. Mestre

# EL CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA CELEBRA SU CENTENARIO

*Fundado en 1909, el Centro Aragonés de Barcelona está celebrando este año su centenario. Importantes obras de mejora de sus instalaciones y un programa especial de actividades van a tener lugar a lo largo del año.*

Cumplir cien años como entidad asociativa de los aragoneses en Barcelona no es cualquier cosa. Una sede social de carácter monumental, propiedad del Centro, en la calle Joaquín Costa, sus 1.800 socios y la variedad y calidad de las actividades que desarrolla le permiten representar la cultura y el folklore aragonés y mantener estrechas relaciones con las Instituciones de Aragón, Barcelona y Cataluña.

La Junta Directiva del Centro, que preside D. Jacinto Bello, ha hecho los mayores esfuerzos para que este Centenario suponga un jalón importante en su historia. Como anticipo, la inauguración del remodelado Teatro Goya que tuvo lugar el pasado 3 de octubre, bajo la dirección artística de

Josep María Pou, supuso una mejora importante en el edificio del Centro y una revitalización de su entorno, dada la proyección del Teatro en Barcelona. Por su parte, el Centro Aragonés, con la colaboración del Gobierno de Aragón y de la Obra social y cultural de Ibercaja, está realizando obras de modernización y acondicionamiento de sus instalaciones en fachada, vestíbulo, biblioteca, bar y aseos. Turismo Aragón mejora también la Oficina de Turismo situada en la planta baja del Centro, como escaparate y punto de información de la oferta turística de Aragón.

Para dar a conocer el Centenario diseñó un cartel el pintor aragonés Jorge Gay, autor también de una serigrafía que ha sido enviada a instituciones y per-



1909-2009

centenario  
del **centro**  
aragonés de  
**barcelona**

sonalidades relacionadas con el Centro. Y el día 16 de marzo se celebró en el Teatro Goya un acto institucional, al que asistió el Presidente de Aragón, D. Marcelino Iglesias, que previamente visitó el Centro Aragonés, firmó en su Libro de honor y departió con su directiva. Durante el acto, se proyectó el documental "Sinfonía de Aragón", de Carlos Saura, y Carmen París puso la nota musical con sus canciones.

Jacinto Bello expuso la significación del acto y la labor realizada en cien años de historia del Centro Aragonés y, tras la intervención de representantes de las principales instituciones catalanas, el Presidente de Aragón reconoció y elogió lo que ha supuesto el Centro Aragonés de Barcelona como lugar de encuentro y de presencia de los miles de aragoneses que residen en la ciudad. La Coral del Centro Aragonés cerró el acto interpretando el Himno de Aragón, seguido con emoción por los asistentes. Después se sirvió un cóctel.

El acto, al que asistió una destacada y nutrida representación de las instituciones y de la sociedad aragonesa y catalana, transcurrió en un ambiente de emoción y de afectos. Añoranza, orgullo por sus raíces y muchos recuerdos estaban presentes en el corazón de todos los que abarrotaban el Teatro Goya, muchos de ellos aragoneses que salieron de sus casas en Aragón hace décadas y han



Carmen París en un momento de su actuación.

Foto: G. Mestre



Foto: G. Mestre

Saludo del presidente del Gobierno de Aragón a la Junta Directiva.

sabido mantener una estrecha vinculación con su tierra de origen.

El Centro Aragonés está desarrollando una completa y variada programación a lo largo del año. Cabe destacar el concierto lírico ofrecido el 5 de mayo, en el Teatro Goya, por Santiago Sánchez Jericó, Beatriz Gimeno, Julio Sampérez, Miguel Ángel Tapia y el Coro Amici Musicae del Auditorio de Zaragoza, dirigido por Andrés Ibircu.

Para dejar constancia de su historia y presente, se ha encargado al literato y periodista Antón Castro la redacción de un libro en que se narre y documente el siglo de existencia del Centro Aragonés, dando cuenta de sus actividades, publicaciones, biblioteca, y grupos de trabajo a lo largo del tiempo y de su condición de embajada y foro de Aragón en Barcelona, incluyendo testimonios de personas vinculadas al Centro.



El presidente de Aragón, Marcelino Iglesias, con la Junta Directiva del Centro Aragonés de Barcelona. Los acompaña el general Fernando Torres, inspector general del Ejército.

Foto: G. Mestre

El Coro Amici Musicae, Miguel Ángel Tapia, Beatriz Gimeno, Sánchez Jericó, Julio Sampérez y Andrés Ibirucu, director del Coro.

Foto: Gervasio Fontán





# XXXI REUNIÓN DE LOS ARAGONESES DEL EXTERIOR

***Munébrega recibe con entusiasmo a más de 2.200 aragoneses que celebran su encuentro anual***

La XXXI Reunión de los Aragoneses del Exterior congregó, los días 30 y 31 de mayo de 2009 en la villa zaragozana de Munébrega a más de 2.200 personas de Casas y Centros de Aragón, venidas de toda España, de Andorra y Francia.

La cálida acogida de los vecinos de Munébrega, el apoyo de las autoridades municipales y de la Comarca de Calatayud, y la generosa participación de más de 60

voluntarios de la localidad, favoreció el éxito de esta XXXI Reunión Anual. La Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior promovió la actuación con el apoyo del Gobierno de Aragón, Diputación de Zaragoza y las entidades de ahorro aragonesas Ibercaja y Caja Inmaculada.

La XXXI Reunión dio comienzo con la recepción en la plaza de Juan Fernández de Heredia de los numerosos participantes y la

imposición, por parte de las autoridades presentes, de las bandas conmemorativas de la Reunión a los guiones de las distintas Casas y Centros.

El alcalde de Munébrega, D. José Felix Lajusticia, agradeció la presencia en este rincón aragonés de los numerosos aragoneses que habían venido de distintos lugares y ofreció su apoyo y el de todo el vecindario para hacer posible una estancia feliz



El alcalde de Munébrega y el vicepresidente del Gobierno descubren la placa conmemorativa del Encuentro.

durante el fin de semana. D. Pedro Muela, presidente de la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior, resaltó la importancia de este Encuentro y la entusiasta presencia de los aragoneses del exterior, agradeció al Gobierno, Ayuntamiento, Comarca y Entidades su extraor-

dinaria colaboración. Por su parte, D. José Angel Biel, vicepresidente del Gobierno de Aragón, felicitó a los aragoneses y sus descendientes por elegir esta villa de la Comarca de Calatayud para celebrar su reunión anual y por la constancia por participar en estos encuentros. Su presen-

cia y la alegría del encuentro ponen de manifiesto el interés y su compromiso permanente con Aragón. Animó a todos a participar en el apretado programa de actos preparados por la Federación y a mantener este entusiasmo y relación con la tierra que les vio nacer.

Finalizado el acto de la imposición de bandas conmemorativas se descubrió una placa conmemorativa de la celebración de la XXXI Reunión de los Aragoneses del Exterior en la fachada del Ayuntamiento.

Seguidamente se celebró en la Iglesia Parroquial el acto académico en el que se entregan las medallas que, cada año, distinguen a los aragoneses de mérito. En ésta edición, en el ámbito de las Letras el galardón ha recaído en el escritor y estudioso de la historia y el folclore aragonés, Bizén d'o Rio Martínez. Este

El vicepresidente del Gobierno de Aragón da la bienvenida a los asistentes al Encuentro.





El vicepresidente del Gobierno se dirige a los asistentes en el acto académico, en la Iglesia de la Asunción.

oscense es autor de gran cantidad de publicaciones sobre historia, antropología, heráldica, etnología, folclore y lingüística. Tiene en su haber numerosos premios y es académico de la Real Academia de la Historia y de la Real Academia de Bellas y Nobles Artes de San Luis, así como numerario de la Real Academia de Cronistas Oficiales de España. En la rama de las artes, se ha galardonado a Antonio Lajusticia Bueno, reconocido fotógrafo, nacido en Munébrega y que ha desarrollado en Barcelona la mayor parte de su carrera profesional especializada en la publicidad. Ha participado en numerosas publicaciones y exposiciones. Además, la Federación de Comunidades Aragonesas del Exterior homenajeó a la Exposición Internacional de Zaragoza 2008 en la persona del presidente de Expoagua, Roque Gistau. Este reco-



Bizén d'o Rio, Antonio Lajusticia y Roque Gistau, aragoneses de mérito.

nocimiento se concedió el pasado año y no pudo ser recogido en la XXX Reunión celebrada en la ciudad de Teruel.

El presidente de la Federación, y el alcalde de Munébrega felicitaron a los premiados y agradecieron la importancia de los trabajos que vienen realizando. José Angel Biel, vicepresidente del Gobierno

de Aragón señaló el acierto de la Federación al reconocer, cada año, a los aragoneses de mérito con estos importantes galardones. Felicitó a los premiados y señaló el éxito repetido de estas Reuniones Anuales que mueven a más de dos mil personas y que son una muestra palpable del amor de los aragoneses del



Un momento del Festival de Folklore.

exterior por su tierra y la autoestima que ellos manifiestan en estas reuniones.

Finalizado el acto académico de entrega de distinciones, se inició el Festival de Folklore de los grupos de las Casas y Centros, donde cada año se pone de manifiesto el gran trabajo de difusión de nuestro folclore que realizan las Casas y Centros de Aragón. La pericia y buen hacer de José An-

tonio Lázaro, presidente del Centro Aragonés de Castellón y vicepresidente de la Federación y de los colaboradores, hace posible la celebración de éste magno festival que tiene lugar en el polideportivo de la localidad en jornadas de sábado y domingo y que ha congregado a más de 30 grupos de otras tantas Casas y Centros.

El programa del sábado finalizó, bien entrada la noche, con la Ron-

da Aragonesa a cargo de la Casa de Aragón Virgen del Pilar de Santa Coloma de Gramanet (Barcelona) y la orquesta VENUS animó la verbena popular en la carpa de la Cooperativa.

### JORNADA DEL DOMINGO

Con un tiempo extraordinario se inició el programa con una diana a cargo de la Charanga "Manolo el del bombo", expresamente venida desde Valencia.

En el pabellón municipal, engalanado al efecto, y con la ofrenda de flores y frutos de las distintas Casas se celebró una Misa Aragonesa oficiada por el obispo de la Diócesis de Tarazona, D. Demetrio Fernández González, y cantada por la Casa de Aragón de Albacete. Finalizada la misa, se celebró también en el pabellón municipal la II Jornada del gran Festival de Folklore.



D. Demetrio Fernández, obispo de la Diócesis de Tarazona, durante la celebración de la misa, tras la ofrenda de flores y frutos de la Casa de Aragón.



Magnífico aspecto de la comida de hermandad.

Al mediodía, en la carpa montada en la explanada de la Cooperativa se celebró la comida de hermandad a la que asistió el consejero de Política Territorial, Justicia e Interior, Rogelio Silva. El consejero felicitó a los organizadores, agradeció la extraordinaria colaboración de todos por hacer posible un acto tan importante en el que, cada año, se renuevan e

incrementan las mejores relaciones con Aragón y permite a los aragoneses del exterior visitar su tierra y reafirmar el reconocimiento de sus raíces.

Una cerámica que reproduce la fachada de la hermosa Iglesia de N<sup>ra</sup> Señora de la Asunción se entregó a los representantes de las Casas y Centros como recuerdo de las

hermosas jornadas pasadas en Munébrega.

#### **EXCELENTE ORGANIZACIÓN**

Un año más hay que señalar lo ajustado de la programación, la colaboración de los patrocinadores, el trabajo de todos los que forman el entrenado equipo de la directiva de la Federación y en este caso, hay que resaltar de manera especial, el gran apoyo y magnífico trabajo realizado por el alcalde, corporación local, vecinos y sobre todo por el numeroso grupo de voluntarios que, en todo momento, atendieron y facilitaron la celebración de los numerosos actos programados. Igualmente hay que reseñar el funcionamiento de los servicios de Cruz Roja y Protección Civil.

Finalizada la Reunión ya se están dando los primeros pasos para preparar la XXXII Edición que corresponde celebrar en la provincia de Huesca.



Reconocimiento a los voluntarios de Munébrega por su apoyo a la celebración del Encuentro.



El consejero de Industria, Comercio y Turismo, el embajador de España y el presidente de la Colectividad Aragonesa cortan la cinta inaugural de la Casa de Aragón en Santiago de Chile.

# Viaje a Chile con motivo de la inauguración de la nueva Casa de Aragón

*Durante los días 16 a 20 de mayo estuvo en Chile una delegación aragonesa presidida por el Consejero de Industria, Comercio y Turismo, D. Arturo Aliaga. La ocasión que deparaba la inauguración de la Casa de Aragón de Santiago de Chile se aprovechó para establecer y estrechar relaciones con las autoridades chilenas, la Embajada de España y la Colectividad Aragonesa. Se incluye a continuación una crónica resumen de las actividades realizadas.*

*Fotos: Archivo Colectividad Aragonesa*

Tras partir en avión de Madrid la noche anterior, el **sábado 16 de mayo** por la mañana llegó a Santiago de Chile, en viaje desde Madrid, la delegación formada por el consejero de Industria, Comercio y Turismo, D. Arturo Aliaga, el secretario general técnico de la vicepresidencia, D. Ramón Salanova, y el jefe de servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior, D. Agustín Azaña. En el aeropuerto fue recibida por una delegación de la Colectividad Aragonesa de Chile.

El domingo 17 de mayo se visitó la ciudad de Curicó, situada a 180 kms. al sur de Santiago de Chile, para celebrar un encuentro con la comunidad aragonesa. En Curicó residen diversas familias de origen aragonés: Franco y Ballarín, de Aguilar de Alfambra; Pons, de Viú; Puertas y Aventín, de Campo; Lanau, de Santaliestra; Domper, de Besians; Cerezuela, Revilla, Franco y Puyalto, de Laspuña; Alastuey, de Longás; Mañes, de Mas de las Matas; Vidallet, de Fraga.

La delegación aragonesa junto con miembros de la Colectividad y acompañados por el embajador de España efectuó una visita a los viñedos y Bodega Puertas, importante empresa vitivinícola. Dicha explotación fue fundada por el emigrante aragonés, oriundo de Campo, D. José Puertas Pons, quien inició su actividad en la finca conocida como "El Milagro", regada por el río Teno. La dirige actualmente su hijo D. José Joaquín Puertas Esteban, que reúne viñedos, frutales y cría de caballos.



El consejero Aliaga entrega un recuerdo del acto de inauguración al presidente de la Colectividad.

Después tuvo lugar en el Estadio Español de Curicó un almuerzo con asistencia de más de 250 personas, contando con la presencia del embajador de España; gobernadora provincial; representante

de la municipalidad; presidente del Estadio Español de Curicó, D. José Antonio Puyalto Cerezuela; senador D. José Antonio Coloma; diputados D. Roberto León y D. Sergio Correa de la Cerda, y pre-

El consejero Arturo Aliaga se dirige a los asistentes a la comida en el Estadio Español de Curicó.





Entrevista con el ministro Marcelo Tokman en la Comisión Nacional de Energía.

sidente de Telefónica-Chile, D. Emilio Gilolmo. En el curso del almuerzo hubo diversas actuaciones de folklore y entrega de distinciones a miembros de la Colectividad Aragonesa y autoridades.

El 18 de mayo, lunes, se inició la jornada con una visita a la Embajada de España, siendo recibidos por el embajador, D. Juan Manuel Cabrera Hernández.

A continuación se celebró un encuentro en la Cámara Nacional de Comercio, donde el consejero de Industria, Comercio y Turismo mantuvo un amplio cambio de impresiones con su presidente, D. Carlos Eugenio Jorquiera, y su secretario general, D. Clemente Cámara.

Seguidamente tuvo lugar una reunión en la Comisión Nacional de Energía con el ministro D. Marcelo Tokman Ramos y colaboradores, en relación con las realizaciones y proyectos en materias de energías limpias y renovables, efectuando el consejero de Industria, Comercio y Turismo invitación para conocer en Aragón dichas instalaciones.

A las 13 horas se inauguró la nueva Casa de Aragón, sita en Can-

ciller Dellfús nº 1550, Comuna de Las Condes, por el consejero de Industria, Comercio y Turismo, en presencia del embajador de España, de la embajadora de Filipinas, de la presidenta del Hogar Español y de diversas representaciones y autoridades, junto con el Directorio de la Colectividad Aragonesa. El inmueble ha sido adquirido por la Comunidad Autónoma y cedido en usufructo a la Colectividad Aragonesa. El edificio, de una planta y rodeado de un cuidado jardín, consta de vestíbulo, salón, sala de estar, sala de ensayos y actos, sala de reuniones y biblioteca, despacho del presidente, oficina de turismo, aseos, amplia cocina y dependencias accesorias. Las obras realizadas y su equipamiento han permitido el acondicionamiento de sus instalaciones de forma idónea para el fin pretendido con un alto nivel funcional y estético.

A las 14,30 horas, el embajador de España ofreció una comida en su residencia oficial a la delegación del Gobierno de Aragón y al Directorio de la Colectividad Aragonesa.

A las 17 horas, en un salón del Hotel Intercontinental, el consejero de Industria, Comercio y Turismo pronunció una conferencia sobre turismo y centros de sky en Aragón, a la que asistieron operadores turísticos chilenos y representantes de la prensa diaria y revistas especializadas.

A las 20 horas, en el restaurante Casa de Piedra, el Gobierno de Aragón ofreció una cena a las autoridades chilenas y españolas y a la Colectividad Aragonesa. Al comienzo se escucharon los himnos de Chile, España y Aragón, y durante la cena hubo actuación de grupos de folklore, diversas alocuciones y entrega de distinciones y recuerdos.

El 19 de mayo, martes, se viajó a Valparaíso, para visitar el Congreso Nacional. La delegación fue recibida por la diputada D<sup>a</sup> Ximena Vidal Lázaro y más tarde por el presidente de la Cámara de Diputados, D. Rodrigo Álvarez Centeno. Se asistió seguidamente a una sesión de la Cámara y posteriormente a un almuerzo en el comedor oficial sito en el piso 14 del edificio del Congreso.



El consejero Aliaga durante su charla a los operadores turísticos y prensa especializada.

# CASA DE ARAGÓN DE SANTIAGO DE CHILE



Fotos: R. Salanova



Visita al Congreso de los Diputados en Valparaíso.

El 20 de mayo, miércoles, a las 10 horas, se efectuó visita al Palacio de la Moneda, siendo recibidos por el ministro secretario general de la Presidencia, D. José Antonio Viera-Gallo Quesnay, efectuando un recorrido guiado por las

distintas dependencias del Palacio. Terminada la visita, el Consejero de Industria, Comercio y Turismo debió regresar a España por tener prevista su intervención en la sesión plenaria del jueves 21 de mayo de las Cortes de Aragón.

A las 13 horas, el Círculo Español recibió a la delegación y Colectividad Aragonesa, ofreciendo una comida que presidió D. Eustaquio Martínez, vicepresidente del Círculo y abogado colaborador en las gestiones para la adquisición de la Casa de Aragón en Santiago. Terminada la comida, se saludó a los representantes de las distintas entidades y sociedades que forman la directiva del Círculo Español.

Posteriormente se visitó la empresa "Aragón Comercial", dedicada a instalaciones eléctricas, propiedad de D. Eduardo Carcavilla, natural de Ayerbe.

**En resumen, quedó de manifiesto la consideración que merecen el Gobierno de Aragón y los aragoneses de origen en Chile y su proyección en las instituciones y sociedad chilena. La acogida y el interés mostrado por las autoridades visitadas y el afecto y entusiasmo de la Colectividad Aragonesa y su Directorio, con Eugenio Peña al frente, hicieron muy grato todo el viaje. La nueva sede de la Casa de Aragón ha de permitirles tener un lugar de encuentro acogedor y bien equipado y dar una más amplia programación y difusión a sus actividades.**



Visita al ministro secretario general de la Presidencia en el Palacio de la Moneda.



Los participantes en el Encuentro a la entrada del Centro de Convenciones.

# XII Encuentro de las Comunidades Aragonesas de Argentina en Mendoza

*Fotos: Archivo Casa de Aragón de Mendoza*

Las Casas de Aragón de Argentina (Buenos Aires, Córdoba, La Plata, Mar del Plata, Mendoza y Rosario) vienen celebrando cada año un encuentro de todas ellas, como ocasión para compartir aspiraciones, inquietudes, amistad y folklore. Este año el XII Encuentro se celebró en Mendoza, durante los días 22 al 24 de mayo. Es de resaltar que, después de Francia, es Argentina el país en donde residen más aragoneses fuera de España.

Para participar en dicho Encuentro y tras concluir su estancia en Chile, el 22 de mayo, el secretario general técnico de la vicepresidencia, D. Ramón Salanova, y el jefe de servicio de Comunidades Aragonesas del Exterior, D. Agustín Azaña, viajaron a **Mendoza**. A su llegada al aeropuerto Francisco Gabrielli, fueron recibidos por D. Jesús Lostes Morales, presidente de la Casa de Aragón de Mendoza, y acompañados de delegaciones de varias Casas asistieron a



una recepción en la Legislatura de Mendoza, con asistencia de su presidente y de senadores y diputados, que hicieron entrega de una placa conmemorativa de la visita a la delegación aragonesa.

Seguidamente, junto con los participantes en el Encuentro, se visitó la Bodega Salentein, situada en Tupungato, en el valle de Uco, al pie de

los Andes. Tras el almuerzo en la propia Bodega se regresó a Mendoza, visitando la Bodega Luigi Bosca-Leoncio Arizu. Finalmente, los participantes en el Encuentro se reunieron en una cena-lunch en la Cava del Hotel Huentala.

El 23 de mayo, sábado, a las 10 horas, se realizó una ofrenda floral ante la placa situada en la Plaza de España de Mendoza. Dicha placa dice: "Rincón aragonés. La Casa de Aragón en homenaje al pueblo mendocino y a los aragoneses que contribuyeron a la grandeza de esta tierra generosa. Gracias Mendoza. Gracias Aragón, junio 2007".

A continuación, en la finca "Don Miguel", Centro de Convenciones a las afueras de Mendoza, se inició oficialmente el Encuentro de Comunidades Aragonesas de Argentina. Asistieron también los postgraduados que han disfrutado de becas de estudios en Aragón. Durante el almuerzo celebrado en el mismo lugar, ofreci-



Ofrenda floral en la Plaza de España.



El presidente de la Cámara de Diputados de Mendoza hace entrega de una placa conmemorativa de la visita de la delegación aragonesa.



El presidente de la Casa de Aragón de Mendoza, Jesús Lostes, dirigiéndose a los participantes en el Encuentro.

do por el Gobierno de Aragón, actuaron los grupos folklóricos de las Casas de Mendoza, Buenos Aires y Mar del Plata, poniendo de manifiesto su entusiasmo, su entrega y su amor al folklore aragonés, que interpretan magníficamente pese a la distancia.

A lo largo de la tarde se celebraron debates sobre distintos temas en los locales de la Casa de Aragón de Mendoza (Coronel Plaza, 130). Al finalizar se compartió un asado al modo tradicional argentino.

El domingo 24 de mayo, tras visitar la exposición fotográfica "Aragón, rojo, verde y azul", de Julio Foster, en el auditorio "Adolfo Calle" del Diario de los Andes se celebraron los debates finales y la aprobación de las conclusiones del Encuentro. Posteriormente tuvo lugar una sesión explicativa de la problemática del reco-



Festival de Folklore celebrado en el Centro de Convenciones.



Mesa de la sesión de debate y aprobación de conclusiones del Encuentro. De izquierda a derecha: Florinda del Pozo (La Plata), María Araceli Bilbao (Buenos Aires), José Clemente (Córdoba), Jesús Angel Lostes (Mendoza), Amelia Berdún (Rosario) y Angela Urieta (Mendoza).

Almuerzo en la Casa de Aragón de Mendoza.





En el Círculo de Aragón de Buenos Aires.

nocimiento de la nacionalidad española a los nietos, con intervención del secretario general técnico de la vicepresidencia, D. Ramón Salanova, y del cónsul general de España en Mendoza, D. Luis Antonio Calvo Castaño. A continuación, el secretario general técnico pronunció una conferencia sobre "Aragón, presente y futuro", a la que siguió una proyección sobre Aragón. Seguidamente se concedió una entrevista al Diario de los Andes.

Para concluir el Encuentro tuvo lugar un almuerzo en la Casa de Aragón, al final del cual hubo diversas intervenciones en relación con los temas del Encuentro y la relación de las Casas de Aragón con la Comunidad Autónoma.

Posteriormente, la delegación aragonesa partió en avión hacia **Buenos Aires**. Allí, el **25 de mayo, lunes**, tuvo lugar una reunión en el Círculo de Aragón (Fray Justo Santa María de Oro, 1872) con la Junta Directiva y su presidente, D. Fernando Hermida Nivelá, donde

se pasó revista a los distintos temas de interés para la colonia aragonesa. Asimismo se recorrieron las instalaciones y las obras y mejoras realizadas con el apoyo del Gobierno de Aragón en los locales sociales, propiedad del Círculo. Finalmente el Gobierno de Aragón ofreció una cena a la Directiva.

**El Encuentro, cuya celebración es posible por el esfuerzo de muchos de los participantes que han de realizar un largo viaje para asistir, permite constatar una vez más la vinculación afectiva de los aragoneses de Argentina con sus raíces. Resulta muy emotivo escuchar y ver bailar la jota en América, pero también comprobar una y otra vez el interés por las noticias de sus lugares de origen y el cariño y aprecio con que se valora cualquier gesto de afecto que proceda de Aragón y su Gobierno. Por ello es de justicia reconocer el esfuerzo de las Casas y Centros que, con sus Juntas Directivas al frente y la generosa colaboración de sus asociados, mantienen viva la presencia de Aragón en Argentina.**



Foto: G. Mestre

# Reunión del Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior

El Consejo de las Comunidades Aragonesas del Exterior celebró reunión el pasado 28 de febrero con asistencia del vicepresidente del Gobierno de Aragón, D. José Angel Biel Rivera. En esta primera reunión del año 2009 se informó al Consejo de la incorporación al Consejo de los representantes de las nuevas Casas de Aragón: Associació Aragonesa Planera de Santa Bárbara (Tarragona) y Casa de Aragón de Navarra. Igualmente se analizaron las actuaciones relevantes realizadas por las Casas y Centros durante el año anterior y se adelantó el plan de actuación para el nuevo año.

Entre las actuaciones singulares que se van a impulsar desde la vicepresidencia del Gobierno de Aragón, destacan las siguientes: Centenario del Centro Aragonés de Barcelona, inauguración del local para la Colectividad Aragonesa de Chile, XXXI Reunión Anual de Aragoneses del Exterior en Munébrega (Zaragoza), XX Aniversario de la Casa de Aragón en La Rioja, XII Encuentro de las Casas de Ara-

gón en Argentina que se celebrará en Mendoza, X Aniversario de la Casa de Aragón de Cerdanyola, Semana Cultural de Aragón en Sabadell, XXXV Aniversario del Centro Aragonés de Valls, y otras.

El vicepresidente, en su intervención ante el Consejo, puso de manifiesto la importancia de las Casas y Centros, del buen trabajo que están realizando y la notoria presencia de las mismas en los distintos lugares donde realizan sus actividades. Animó a todos a seguir proyectando su amor y sentimiento por Aragón y ofreció el apoyo del Gobierno para que, entre todos, podamos ampliar el programa de actividades, las reuniones, la oferta de ayuda para los jóvenes descendientes de aragoneses que viven en América, para que puedan cursar estudios de postgrado en Aragón y en general, para ser capaces de conectar con los descendientes de aragoneses que viven fuera de Aragón e incorporarlos a las tareas de las Casas y Centros.

# “LA BECA HA SIDO UNA GRAN OPORTUNIDAD QUE ME HA CAMBIADO LA VIDA”

*De esta forma se expresa Francisca del Pilar Alonso, una joven chilena que se encuentra en Zaragoza realizando un postgrado en Medicina Naturista gracias a una de las becas que anualmente concede la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón a aragoneses y sus descendientes residentes en determinados países de América. Leonardo, es brasileño y licenciado en derecho, y al igual que Francisca, estudia en la Universidad de Zaragoza, lleva poco tiempo en Aragón y coincide con ella en la gran oportunidad que supone para él una beca de estas características. Sorprendidos por la calidad de vida y por la amabilidad de los aragoneses, estos dos jóvenes, están terminando de planificar su vida profesional en nuestra ciudad y no descartan desarrollar sus profesiones entre nosotros.*

Fotos: G. Mestre

Leonardo Aquino Bublitz de Camargo es de Porto Alegre, una de las ciudades más bulliciosas de Brasil, y está ampliando sus estudios con una beca de especialización de Asesoramiento Integral de Empresas. A pesar de los estrechos lazos familiares que le unen con Zaragoza, el 31 de octu-

bre de 2008 pisó por primera vez suelo aragonés. Desde la distancia que lo separa de su país, nos cuenta emocionado que fue su abuela, zaragozana de nacimiento, quien le comenzó a hablar de su ciudad natal, de su infancia en una calle que tenía una fábrica de calzado y de las

continuas visitas que realizaba para ver a la Virgen del Pilar. “**Yo siempre veía las vírgenes del Pilar en casa de mi abuela en Brasil y ella me decía que era la santa de Aragón**”, nos aclara.

El caso de Francisca es diferente. Esta joven chilena se enamo-



Rodrigo Vidal y Francisca del Pilar Alonso departen con el vicepresidente del Gobierno, José Ángel Biel.

ró de Aragón el verano que disfrutó de unas vacaciones en casa de sus tíos maternos y recuerda, que la primera vez que vio Zaragoza le sorprendió mucho porque se imaginaba una ciudad **“menos bonita de lo que es”**. Francisca confiesa que la primera vez que paseó por Zaragoza le entusiasmaron los monumentos de la ciudad, concretamente la Basílica del Pilar, y reconoce que cuando habla con sus amigos y familiares chilenos les cuenta que en Zaragoza los servicios públicos funcionan muy bien **“mejor que en Chile”** afirma.

No obstante, Francisca reconoce que lo mejor de su estancia en Aragón es la relación con los aragoneses, **“nada más llegar me llevé una excelente opinión de la gente de aquí, es muy amable y cálida y todos me han tratado siempre muy bien”**, nos confiesa.



**“La gente de aquí es muy amable y cálida”**

En parecidos términos se expresa Leonardo quien reconoce haber hecho muy buenos amigos en Aragón. Este joven portoalegnese habla de Zaragoza como

una ciudad **“muy organizada, segura y limpia”** y nos cuenta que se imaginó siempre una ciudad con los edificios más altos, **“cuando llegué vi que los edificios eran más bajos, pensaba que era una ciudad más grande y desenvuelta que las grandes ciudades brasileñas, pero en cuanto a organización es lo que yo esperaba”**. Para Leonardo lo peor de Zaragoza es el clima y no es de extrañar si tenemos en cuenta que la ciudad de Porto Alegre tiene una temperatura media anual de 20°C. **“Llegué recién empezado el invierno, mi abuela ya me decía que el invierno es muy frío y el verano muy caluroso y tenía mucha razón”**, nos cuenta resignado.

Leonardo y Francisca coinciden en la importancia que tiene para ellos la beca que el Gobierno de Aragón les concedió para completar sus estudios en la Universidad de Zaragoza. **“Haber logrado una beca de estas características ha sido una gran oportunidad que me ha cambiado la vida”**, afirma Francisca, quien reconoce que de no ser por esta beca no hubiera podido completar sus estudios fuera de su país. **“La primera vez que vine a España fue de turista y me encantó. Fue en aquel momento cuando decidí volver de nuevo, así que cuando conocí la existencia de esta beca no me lo pensé dos veces y aquí estoy”**, concluye.

Leonardo habla en parecidos términos y reconoce que la concesión de la beca ha sido una oportunidad única, no solo para conocer la tierra de su abuela, sino para aprender otra cultura porque **“estando en otro país —aclara— aprendes muchas cosas y te desenvuelves como**



**“Me llevo grandes amigos de Aragón”**

**persona y no solamente como estudiante”**. El idioma español ha sido uno de los motivos que le llevó a solicitar la beca ya que, como él mismo nos aclara **“Brasil es el único país de Latinoamérica en el que se habla portugués y está rodeado de países cuya lengua es el español, además siempre quise estudiar un curso después de la universidad y conocer la tierra de mi abuela”**.

Los planes de futuro de Francisca y Leonardo son todavía inciertos. A tan solo unos meses para concluir su formación profesional estos jóvenes estudiantes ya están preparados para lanzarse al mercado laboral. Mientras los planes de Leonardo pasan por instalarse en su país, Francisca no descarta quedarse en Zaragoza para ejercer su profesión. Como ellos, otros 23 estudiantes latinoamericanos llegaron a Aragón con la finalidad de completar sus estudios y se llevaron mucho más que una completa formación académica: una enriquecedora experiencia que ya forma parte de sus vidas.

## REUNIÓN CON EL VICEPRESIDENTE

El vicepresidente y portavoz del Gobierno de Aragón, José Ángel Biel, recibió el pasado mes de mayo a Francisca del Pilar y a Rodrigo, dos jóvenes estudiantes descendientes de aragoneses emigrados a Latinoamérica, que se encuentran completando sus estudios en la comunidad aragonesa subvencionados por el Ejecutivo aragonés. El vicepresidente se interesó por sus estudios y les deseó una feliz estancia en Aragón.

Estas ayudas se enmarcan dentro de un convenio de colaboración suscrito entre el Gobierno de Aragón, la Universidad de Zaragoza y la Caja de Ahorros de la Inmaculada y están dirigidas a aragoneses y sus descendientes residentes fuera de Aragón, especialmente, en determinados países de América por su lejanía y sus especiales circunstancias y donde existen Casas y Centros de Aragón como Chile, Argentina, Brasil, Cuba, Perú y Venezuela. La Vicepresidencia del Gobierno de Aragón comenzó a conceder estas becas en 2003, desde



entonces 25 estudiantes se han beneficiado de estas ayudas.

Los estudiantes becados para el presente curso son Rodrigo Vidal Villalba, Francisca del Pilar Alonso Sánchez y Paula Gimeno Cristoffanini, procedentes de Chile; Claudia Cecilia Arraztoa Devitt y Miguel Antonio Politino Longás, procedentes de Argentina, y Leonardo Aquino Bublitz, descendiente de aragoneses residentes en Brasil.

Todos los estudiantes están inscritos en programas de doctorado, cursos de especialización, post-

grado y trabajos de investigación y estudian diferentes materias como energías renovables, medicina y microbiología, asesoramiento de empresas y técnicas de reproducción asistida.

Las estancias en tierras aragonesas oscilan desde los cuatro meses hasta todo el curso escolar y el programa comprende distintas líneas de ayuda. Se establecen dotaciones económicas para el alojamiento y manutención, los desplazamientos para los viajes de ida y vuelta, así como para los gastos de matrículas.



# Buzón de correo CAI On Line



CAI te ofrece un buzón electrónico **fácil** de utilizar, **seguro** y **cómodo**, con la posibilidad de archivar documentos durante 5 años, que te evita los gastos de correo y el consumo de papel.

**¡Contrátalo y recibirás un antivirus Bitdefender IS2009 de regalo!**

¡Ayudemos al medio ambiente y al desarrollo sostenible!





# en Lleida

## ENTREVISTA A JESÚS MONTER HERBERA, PRESIDENTE DE LA CASA DE ARAGÓN EN LLEIDA (CATALUÑA)

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo del Centro Aragonés

Ubicada en la misma capital de la Comarca del Segrià con 131.000 habitantes, bañada por el río Segre y que cuenta con los castillos de La Seu Vella, Gardeny y de la Suda.

Es el punto de partida hacia las pistas de esquí, la fiesta patronal se celebra el 11 de mayo, San Anastasio, y el 2 de octubre la Virgen Blanca de la Academia Mariana.

En la ciudad existen seis Casas regionales o Comunidades del Exterior unidas por una Federación y a pocos kilómetros de la ciudad en la Comarca del "PAL d'Urgell" se encuentra ubicada otras de nuestras entidades como es la Casa de Aragón de Mollerussa.

Hoy nos centramos en la Casa de Aragón de Lleida que este año cumple sus 65 años de existencia, teniendo la actual ubicación en el Paseo de Ronda, nº 4, y su presidente es Jesús Monter Herbera.

**Explicanos a grandes rasgos cómo fue fundada la casa de Aragón en Lleida y cuáles han sido las ubicaciones de la misma.**

—Seguramente igual que como la mayoría de las casas regionales. Hace ya 65 años, un grupo de aragoneses que se conocían, al acabar la jornada laboral, se reunían a tomar unos vinos en el bar, hablaban de sus recuerdos de los pueblos y ciudades que les habían visto nacer, y se pusieron en marcha para formar un centro. En aquel entonces las distancias no eran como ahora. Actualmente sería muy difícil formar una Casa de Aragón en Lleida. El motivo es muy simple, hoy en día te puedes desplazar a Zaragoza, Huesca y demás pueblos con mucha rapidez. La primera sede que tuvo la Casa de Aragón en Lleida fue un piso situado en la Plaza San Juan (plaza muy céntrica). Años más tarde se desplazó a unos sótanos de la Calle Condes de Urgell; como este local quedó pequeño, nos trasladamos a la calle Anselmo Clavé. Este local constaba de bar restaurante y sede social. Viendo el inconveniente que representaba estar todos juntos, se alquiló otro delante del anterior y se pasó la sede social a esta nueva ubicación. Después de una buena gestión por parte de esta Junta, conseguimos comprar un nuevo local situado en el Paseo de Ronda, 4, donde actualmente con-

tamos con servicio de bar. El año pasado alquilamos un local adyacente al nuestro, haciendo que nuestro local tenga actualmente dos accesos por dos calles distintas.

### **¿Cuántas son las familias que actualmente configuran la entidad y cuántas son las secciones con que cuentan?**

—La Casa de Aragón en Lleida cuenta en el día de hoy con 345 familias como socios de pago.

Las secciones que tenemos actualmente son: Agrupación folklórica Raíces de ZA-HU-TE, que realiza actuaciones y misas aragonesas por todo el territorio nacional e incluso en el extranjero. Cuadro de profesores: en canto, Mari Luz Lafita de la localidad de Huesca; en baile, Esperanza Nebra de la localidad de Zaragoza; en música, Nacho López profesor de música de nuestra ciudad; en el área de excursiones Miguel Puértolas y Francisco Alayeto que están todos los días por la mañana en nuestras oficinas y organizan todas las excursiones, tanto sean para un solo día como la excursión del verano que son 8 días por España o por Europa, siendo cada vez más complicado visitar ciudades nuevas. Contamos con una cofradía de Semana Santa y dentro de esta, está la sección de bombos, tambores

El área de la juventud organiza las celebraciones de Navidad y Reyes Magos, haciendo que aparezcan los tres Reyes Magos para repartir los regalos. Una vez entregados todos los regalos y como estos no tienen ganas de irse, se entregan los regalos de los amigos invisibles.

El día del socio, en que pasamos un día en el campo con una misa baturra. Se hace una comida de hermandad con juegos, bailes y concursos.

### **Háblanos de la recuperación de la magna procesión de la Virgen del Pilar en Lleida.**

—El acto más importante que esta Casa realiza es la procesión del día del Pilar. Se parte de nuestra sede social en dirección a la plaza San Juan, pasando por el eje comercial de nuestra ciudad. La Virgen del Pilar es llevada en andas por las camareras de nuestra Casa, ataviadas con trajes regionales de gala. Acompañadas por nuestra agrupación folklórica Raíces de ZA-HU-TE y la sección de bombos, tambores y timbales y por las autoridades del Ayuntamiento de Lleida.

### **Dos de las secciones más brillantes son las de la agrupación Raíces de ZA-HU-TE y la Agrupación de tambores y bombos de la cofradía de la entidad. Explica-**



y timbales. Aparte de las procesiones de Lleida en Semana Santa, también participamos en Binaced, Altorricón, Cerdanyola del Vallés y Barcelona. Debido al buen trabajo realizado por los profesores Raúl Arenas, Javi Donaire y Joan Nadal, como por el buen trabajo por parte de la Junta, se ha conseguido que cada año se incremente el grupo. Área de la mujer, que organiza actos en febrero, en el día de la mujer trabajadora, y el resto del año con charlas, conferencias, demostraciones florales y concursos de cocina. Área de la juventud, que organiza juegos para los más pequeños cuando celebramos diferentes fiestas.

### **¿Qué actos más singulares realiza esta entidad a lo largo de la programación?**

—Por supuesto el más importante son las Fiestas del Pilar. Empezamos con unas jornadas culturales, terminando el día 12 de octubre con un gran espectáculo folclórico en la Plaza San Juan.

Las jornadas de San Jorge, también con varios días de actividades que están encaminadas a la literatura y la poesía.

Para Santa Águeda, el área de la mujer tiene sus actos para todos.

### **nos su configuración, así como actos más emblemáticos en los que participan ambas secciones.**

—Como hemos hablado anteriormente, la agrupación Raíces de ZA-HU-TE consta de tres secciones: Canto, baile e instrumentos.

Hace aproximadamente 30 años se fundó la agrupación. El nombre de ZA-HU-TE se refiere al nombre de las tres provincias aragonesas. De estos primeros componentes del grupo (actualmente ya crecidos) han salido los nuevos componentes, que ahora empiezan a formar parte de dicho grupo, ya que ahora son ellos los padres. Siendo curioso ver a dichos padres bailar al lado de sus hijos.

La sección de la cofradía de bombos, tambores y timbales se fundó hace nueve años. Después de varios años de traer para Domingo de Ramos una cofradía del Bajo Aragón primero, y después de Zaragoza, decidimos mi vicepresidente y yo organizar una sección propia de la ya existente cofradía propia de esta Casa de Aragón en Lleida. Con la aceptación por parte de nuestros socios y gente de nuestra ciudad. Se empezó siendo 20 personas y actualmente somos más de 60 personas aumentando cada año en nuevos participantes, sin contar los cofrades de piprote.

**En la actualidad las instalaciones que la Casa de Aragón posee son en régimen de propiedad, si bien se está pagando una hipoteca, resúmenos ¿cómo están configuradas las mismas?**

—Nuestra casa está dividida en tres grandes grupos: zona del bar cafetería; dos salones para actividades, uno de ellos con escenario; una segunda planta con biblioteca, sala de estudios, almacenes, oficinas y archivo, con un total de 560 m<sup>2</sup>. Actualmente tenemos una hipoteca con Ibercaja que pagamos todos los meses.

**¿Qué tal es la respuesta de la juventud en la entidad?**

—Nuestra juventud está integrada en multitud de actividades de nuestra ciudad. No tanto como me gustaría, pero la verdad es que no nos podemos quejar.

**¿Qué visitas importantes han firmado en el libro de honor de la entidad y qué personalidades han realizado pregonos o son socios honorarios de la misma?**

—Por nuestra casas han pasado, entre otros, los presidentes de Aragón Juan Antonio Bolea Foradada, Hipólito Gómez de las Rocas, Emilio Eiroa, Ramón Tejedor, Santiago Lanzuela y Marcelino Iglesias. Los alcaldes de Zaragoza, Huesca y Teruel de diferentes legislaturas; el presidente de la Diputación de Teruel, Ángel Gracia; el de Huesca, Antonio Coscolluela; el de Zaragoza, José Ignacio Senao; el Justicia de Aragón, Fernando García Vicente; Manuel Pizarro, Eugenio Monesma, Antonio Torres, alcaldes de muchas poblaciones aragonesas y pintores y artistas como Manolo Royo.

Por la parte catalana, los alcaldes de la ciudad, diputados como Josep Antoni Duran, Tere Cunillera, José Ignacio Llorens, Jordi Pujol, dos de los presidentes del Parlamento catalán, tres de los presidente de la Diputación de Lleida, además de parlamentarios españoles, intelectuales, pintores, escritores, investigadores, etnógrafos, etc.

Nuestra entidad siempre ha sido una de las pioneras en visitas institucionales de todo tipo.

**¿Cómo se ve desde Lleida el día a día de Aragón? ¿se combina lo aragonés y lo catalán?**

—No hemos tenido nunca problemas, tanto culturales como lingüísticos por mucho que se haya escrito sobre este tema. En nuestra Casa de Aragón de Lleida se hablan los dos idiomas indistintamente sin ningún problema, incluso se hacen charlas y coloquios en los dos idiomas por separado y la mayoría de las veces los dos idiomas juntos.

**¿Existen problemas en la ciudad o en la propia entidad por temas como los de la lengua o el litigio surgido por el arte entre las diócesis de Lleida y Barbastro?**

—De este tema, como presidente de esta Casa, no quiero comentar. Se ha de solucionar por la Iglesia y los políticos. Me gustaría se solucionara pronto porque genera polémica entre gente del pueblo aunque no sepan las verdaderas razones de este litigio.

**¿Cómo se ve la organización de los congresos en Aragón de nuestras Comunidades, y cómo valoráis el funcionamiento del Consejo de Comunidades Aragonesas y de su Comisión Permanente?**

—Los Congresos son necesarios para saber dónde estamos y hacia dónde queremos ir. En cuanto a los órganos mencionados, me gustaría que los Consejos de Comunidades fueran al menos dos veces al año, ya que allí nos vemos y comentamos temas comunes y además conocemos los proyectos y realizaciones que el Gobierno de Aragón tiene para nosotros. En cuanto a la Permanente, entendemos que es nuestra fuerza ante la D.G.A. ya que esperamos y deseamos que los siete miembros que nos representan velen por nuestros intereses, ayudas, convenios y subvenciones. Quién nos ha visto hace quince años y nos ve ahora, seguro que encuentra que en estos temas hemos mejorado.

**¿Qué media de edad tenéis en la entidad? ¿se implican estos socios en sus actividades?**

—En nuestro centro podemos encontrar desde niños/as de pocos meses hasta los mismos abuelos de estos. Estoy orgulloso de que nuestra juventud participa en todos los actos que les corresponde.

**¿Cómo se ve desde vuestra Casa de Aragón el futuro de nuestra Comunidades Aragonesas, así como el de resto de Casas y Centros regionales a nivel estatal?**

—Las veo con futuro siempre y cuando la juventud se implique en mayor medida en coger el relevo de los que estamos en estos momentos, ya que algunos hace ya muchos años que tiramos del carro y hace falta un cambio generacional.

**¿Qué galardones y premios se han conseguido en vuestra larga singladura en la ciudad de Lleida, Cataluña, España o el extranjero?**

—Como bien conoces, nos han entregado galardones, como el premio de la Federación de Collas de l'Aplec del Caracol de Lleida, el premio tercerol de la Asociación para el estudio de la Semana Santa de Zaragoza, reconocimiento del Ayuntamiento de Montrejeau (Francia), galardones de la Federación de Agrupaciones de Folklore de España, premios de la Confederación en la Muestra de Teatro de Almagro (Ciudad Real), de la Confederación Española y algunos otros.

**¿Quieres añadir alguna cosa para nuestros lectores?**

—Tan solo agradecer y a la vez felicitar al Gobierno de Aragón (Vicepresidencia) por la buena iniciativa de esta revista semestral dedicada a nuestras entidades. Es modelo y de vez en cuando tema de comentario, ya que es una muy interesante "arma" para poder mostrar a todos los que están relacionados con este tipo de actividades lo que somos y hacemos.

## JUNTA DIRECTIVA

**Presidente:** Jesús Monter Herbera  
**Vicepresidente:** Víctor Anadón Sánchez  
**Secretaria:** Irene Cortiella Font  
**Vicesecretario:** Antonio Civera Marzo  
**Tesorero:** Ángel Cestero Mancebón

**Vocales:** Nines Marín Vitalla  
Manuel Anadón Sánchez  
**Área de la Mujer:** Natividad Supervía  
Mari Moreno Andrés  
**Responsable locales:** Bernat Castellví Vallverdú



## ENTREVISTA A JOSÉ MARÍA ARBEX MIRÓ, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE VITORIA (ÁLAVA)

Textos: Cosme García i Mir  
Fotos: Archivo Centro Aragonés

La Casa de Aragón en Álava se encuentra situada en la calle Angulema, nº 11, de Vitoria. Con una población de unos 220.000 habitantes, fue una de las ciudades que más acusó el boom de los años 60, época en la que apenas tenía 60.000 habitantes. La industrialización atrajo a gentes de otras provincias, principalmente de Castilla, Extremadura, Galicia y Andalucía, siendo en la actualidad alrededor del 33% de sus habitantes nacidos fuera.

Aragoneses, según las últimas encuestas, hace años que vienen siendo 1.100 a 1.120. Al igual que Aragón, Álava concentra cerca del 80% de su población en su capital Vitoria.

**Explica a nuestros lectores cómo y cuándo fue la fundación de vuestro Centro Aragonés.**

—El primer recuerdo que tengo es de diciembre del 87. Una tarde vino a la oficina Fernando Semprún (infatigable aragonés nacido en Tarazona) y me preguntó por mi padre; como era de Zaragoza, le quería contar que estaban intentando entre unos pocos fundar una Casa de Aragón en Vitoria, y buscaban aragoneses que pudieran inscribirse como socios.

Me acuerdo que a lo largo de la conversación me comentaba que aparte de lo difícil que es reunir socios, era complicado buscar sitio, y comenzar con todo lo que supone una cosa así.

Lo tuve tan claro y me gustó tanto la idea que le dije: Fernando, ya puedes apuntar a mi padre y por supuesto a mí también pues aunque soy de segunda generación, pero ejerzo.

En cuanto al sitio para iniciar las reuniones de la Junta provisional y poder dar una dirección y un teléfono, también lo tenemos. “Estás en él”, nuestra oficina y nuestro teléfono servirán para empezar el camino.

Y así de sencillo empezamos a reunirnos y a dar forma a la idea. La primera reunión con posibles socios, fue en San Jorge del 1988; los salones de la cafetería “Volga” fueron el primer escenario donde nos reunimos por primera vez todos los que con una gran ilusión vimos que podía ser una realidad.

### **¿Qué actividades y vida social realizáis durante la programación del curso?**

—Más o menos como cualquier otro centro pequeño: San Valero, San Jorge, El Pilar, con Misa baturrea, reuniones semanales en nuestra sede, excursiones, campeonatos, Fiestas para los peques, etc.

### **¿Cómo está distribuida la entidad en cuanto a espacios y lugares para el ocio y las actividades y actos?**

—Zona destinada a bar en la entrada, zona salón para comedor, reuniones etc., sala reservada a los socios con biblioteca y oficina.

### **¿Qué contactos institucionales tenéis y con qué apoyos contáis?**

En este punto siento cierto pudor pues no quisiera dar ni envidia ni lecciones a nadie, pero dado lo expuesto al principio y siendo Vitoria una ciudad tan plural contamos con grandes apoyos institucionales. Todas nuestras fiestas están apoyadas con la presencia de autoridades civiles y militares, sintiéndonos muy honrados por ello.

También tenemos unos convenios a nivel económico con Ayuntamiento y Diputación que nos permiten funcionar de una manera austera pero digna, junto con las subvenciones del Gobierno de Aragón.

### **¿Qué acogida os dispensan las entidades e instituciones?**

—Aquí basta con decir que todas las Casas y Centros Regionales de Álava formamos la Federación de Casas y Centros Regionales de Álava. Somos una auténtica piña con 8 centros en Vitoria y 4 en Llodio.

Y esta unidad nos proporciona una gran fuerza, una gran presencia y sobre todo estamos dando respuesta con nuestro ejemplo a esta pluralidad de culturas que conforman nuestra provincia. La acogida es excelente, nuestra imagen a nivel de todas las Casas es impecable, y la relación entre

todas ellas ejemplo de convivencia, armonía, y amistad al margen de cualquier diferencia.

Y si se me permite la expresión, somos como los mosqueteros: “todos para uno y uno para todos”. Presentes en las celebraciones de cada uno, y organizando actos comunes. Cualquier esfuerzo merece la pena si consigues el objetivo, aunque en el caso de Álava, como todos estamos de acuerdo da gusto. Lo digo con la experiencia de haber sido 4 años presidente de la Federación, que en la actualidad está presidida por Víctor García Caso, presidente del Centro Asturiano.

### **¿Qué implicación encontráis por parte de los jóvenes de la entidad e hijos de socios/os de la misma, y en qué media de edad os movéis entre vuestra entidad?**

—No hay demasiados jóvenes, pero los hay. De hecho en la foto de la fiesta de los peques podemos ver con gusto que la continuidad está asegurada. Las edades, desde jubilados o a punto de jubilarse es lo que predomina, pero hay unas cuantas parejas jóvenes y entre hijos y nietos, no nos podemos quejar.

### **¿Qué importancia creéis que tienen los encuentros de jóvenes, cursos de formación y congresos de nuestras entidades para nuestro mejor desarrollo?**

—Pienso que mucha. Sobre todo porque refrescan las ideas y ponen las pilas a los que tienen que llevar la batuta de las Directivas y la Administración. Hay que tener en cuenta que es un hándicap para muchos desempeñar ciertos cometidos, y todo esto ayuda un montón. En lo referente a los jóvenes un poco “flojillos”, pero es muy interesante contar con ellos y estimular su participación.

### **¿Es difícil o complicado en la actualidad por vuestra parte tirar adelante las actividades y programaciones, tenéis participación en las mismas?**

—Con nuestra dimensión diría que normal. Al final salen las cosas y tampoco nos podemos quejar en este punto.

### **¿Creéis que nuestras entidades tienen mucho sentido en la sociedad de hoy en día? ¿somos necesarias para no perder raíces y tradiciones de nuestra tierra aragonesa?**

—Se puede deducir por anteriores respuestas: tenemos una presencia importante en nuestra sociedad, y por supuesto igualmente se cumple sobradamente el objetivo de mantener nuestras tradiciones y raíces.

Pero para quien no se acuerde, quiero citar algunas reflexiones de Pascual Giner Soria, que tanto y tan entrañablemente quería a su tierra y trabajó por ella, para que sirva de homenaje por quienes como yo no dejábamos de admirarle: "Aragón somos también los que nos fuimos sin irnos, los que vendieron los campos y los avíos, los opositores, los soñadores, y nuestros hijos, si quieren y les dejan ser aragoneses". "Aragón es cadieira, rallo, flor de azafrán, trigo, borraja, torrija, almojabana, cardo, guirlache y arrope, maño". "Y jota, mayo y albada. Secano y huerta. Nieve y tormo. Románico y mudéjar" Y el Ebro con flores y la Virgen, también son. Y la esperanza. Sobre todo la esperanza, el tesón y la rasmia".

—Recuerdo varios presidentes de Aragón. Y cuando yo me hice cargo, nos visitó Luisa Fernanda Rudi que por cierto nos regaló las primeras sillas, todo un detalle, pues en los principios aun no contábamos con casi nada. Domingo Buesa, José Angel Biel y así de repente, me olvidaré de muchos.

**¿Qué proyectos más inmediatos tenéis en vuestra entidad?**

—Acometer una obra para adecuar las instalaciones de forma más aprovechable, y la eterna asignatura pendiente, la rondalla.

**Danos alguna visión más para que los lectores de nuestra revista visiten vuestra entidad.**



**¿Cómo se ve Aragón desde el País Vasco?**

—Desde Vitoria se ve muy próximo. La ribera del Ebro nos une, y eso marca un algo que nadie puede alterar. Sin olvidarnos de Huesca y nuestro Teruel, cada uno con sus encantos, son destino de visitas, incluso muchos tienen su segunda residencia en Jaca y otros lugares donde la nieve es el gran aliciente.

**¿Qué personalidades o personajes conocidos han estado en vuestro centro a lo largo de vuestra historia?**

—Con todo lo que he dicho que no es poco, ya hay aliciente suficiente para disfrutar de esa realidad que se vive y palpa. Vitoria es una ciudad moderna, guapa, limpia y con mucho espacio de zonas verdes dado su emplazamiento en una espléndida llanura. Se come de maravilla. Tenemos dos catedrales, siendo la primera objeto de una restauración a fondo que será digna de conocerse dentro de poco. También es muy verde, pero eso sí, por si acaso venir con paraguas.

Y es que todo no se puede tener...

## JUNTA DIRECTIVA

**Presidente:** José María Arbex  
**Vicepresidente:** Javier Crespo  
 Francisco Marquina  
**Secretario:** Santiago Rueda  
**Tesorero:** Miguel Morel

**Vocales:** Eloy Hernández  
 Nicasio Melgar  
 José Luis Orive  
 Alfredo Cervero



# en Sarriá

## ENTREVISTA A MAURO RODRIGO CALVO, PRESIDENTE DEL CENTRO ARAGONÉS DE SARRIÁ (BARCELONA)

Textos: Cosme García i Mir

Fotos: Archivo del Centro Aragonés

Sarriá, milenaria villa anexionada a la ciudad de Barcelona en el año 1921. A partir de este momento es uno de los barrios de la ciudad, situado en el sector más occidental y limitado al norte por la sierra de Collserola con una altitud de 121 m. aproximadamente.

Son muy difíciles de apreciar sus antiguos límites aunque sigue manteniendo un cierto estatus de zona privilegiada y conserva su personalidad histórica.

La Exposición Internacional de 1929 fue un pretexto para mejorar el ferrocarril que inicialmente se construyó en 1924 y unía Barcelona y Sarriá.

Barcelona es una ciudad moderna y cosmopolita y de gran atractivo cultural tanto para los ciudadanos como para el turismo internacional y el barrio de Sarriá contribuye a ello.

Entre las Casas y Centros Aragonéses ubicadas en Cataluña nos encontramos con el Centro Aragonés de Sarriá, ubicado en la calle Fontcuberta, nº 23.

**Danos una idea de cuándo, cómo y quiénes fueron los impulsores de vuestro Centro Aragonés en Sarriá.**

—El Centro Aragonés de Sarriá se fundó en septiembre de 1929, con el nombre de Centro Obrero Aragonés de Sarriá. Su fundación se debe a un grupo de amigos turolenses de los pueblos de Alloza, Ariño y Andorra. Siendo su primer presidente Antonio Gazulla. No fue nada fácil pero al final lo conseguimos entre todos.

**Por esta entidad han pasado muchas autoridades, artistas, intelectuales y famosos en general, coméntanos unos pocos nombres y actos en los que han participado.**

—Con motivo de la reconstrucción de la actual sede, en fecha 13 de febrero de 1983 y que fue inaugurada por el Molt Honorable President de la Generalitat de Catalunya, Sr. Jordi Pujol i Soley. También cabe destacar al alcalde de Barcelona, Sr. D. Pas-

cual Maragall; al consejero de Cultura de la Diputación General de Aragón, Sr. D. José A. Arminas; el senador del Partido Aragonés, Sr. Juan Antonio Bolea, además del Sr. Alfonso Zapater, Sra. Mercedes Sala y un largo etc.

Como pregoneros de las Fiestas del Pilar: en 1989, el alcalde de Zaragoza; en 1992, el de Sabiñánigo; en 1994, el presidente del Gobierno de Aragón, Sr. D. José Marco; en 1995, el presidente de la Diputación Provincial de Huesca, Sr. D. Rodolfo Ainsa; también el vicepresidente de la Diputación Provincial de Teruel y otros.

### ¿Qué programación habitual realizáis durante el año en el Centro?

—Las actividades que venimos desarrollando a lo largo del año las dividimos en: Fiestas de Invierno, Fiestas de Primavera, Fiestas de Otoño y Fiestas del Pilar. A continuación hacemos un pequeño resumen de los actos que venimos desarrollando:

Día del Aniversario, carnavales, cenas de alforja con baile de salón, salidas culturales por la ciudad, Fes-

Jotas y de las Escuelas, cenas de alforja con baile de salón.

La participación del socio es bastante satisfactoria, y además asisten también muchos amigos y simpatizantes, ya que realizamos bastantes actos de gran nivel.

### ¿Qué secciones tenéis dentro del Centro aragonés, y qué salidas organizáis tanto con la Agrupación Folklórica u otras secciones?

—Las secciones que tenemos son: jota (baile, rondalla y canto); coral, informática, grupo de pulso y púa, grupo excursionista, grupo manualidades.

Las salidas que hacemos son: concentración Casas de Aragón, albergues, calçotada, culturales por la ciudad, actuaciones en otras Casas Regionales.

### ¿Encontráis facilidad para realizar el cambio generacional en la Junta Directiva y las diferentes secciones, se implica en general la juventud?

—La Junta esta compuesta por 14 miembros, de los cuales la tercera parte es juventud.



tival de las Escuelas (jota, canto, rondalla y coral), excursiones, exposiciones y conferencias, Día de Aragón (Sant Jordi), bailes para la juventud, intercambios con otros Centros de las distintas Comunidades Autónomas, competiciones de juegos de salón, concentración, misas baturras, Festival del Pilar, Día del Pregón, Día del Socio y un largo etc.

### ¿Cuántos son los socios actuales, qué media de edad es la que tenéis y qué cuotas satisfacen anualmente?

—Actualmente somos 347 socios, con una media de edad de 50 años y las cuotas anuales se reparten de la forma siguiente:

Matrimonio: 50,00 €, mayores de 19 años: 40,00 €, de 16 a 18 años: 18,00 € y hasta los 15 años que pagan 5,00 €.

### ¿Qué actos son los que mayor resonancia tienen ante vuestra sociedad y Sarriá en general y que respuesta tenéis?

—Fiestas del Pilar, carnavales, Día del Aniversario, Día de Aragón (Sant Jordi), excursiones, Festival de

En los órganos de las secciones procuramos que estén al 50%. A la juventud procuramos implicarla al máximo posible, ya que son el futuro de nuestro Centro.

Y la verdad es que se implican, participan de los congresos y reuniones, además se reúnen entre ellos y además presentan bastantes propuestas.

### ¿Qué respuesta recibís por parte de las instituciones de Cataluña y Aragón tanto en el tema de convenios y subvenciones, como de presencia institucional.

—Por lo que respecta a las subvenciones, consideramos que son un tanto bajas y en algunos casos apreciamos una gran exigencia con los justificantes.

En cuanto a la presencia institucional en nuestra sede, actualmente es muy escasa.

En el primer tema, nos gustaría que las leyes permitieran que la burocracia y papeleo fuera menos exigentes. Existen instituciones que te dan una ayuda mínima y te hacen justificar el total de la actividad con lo cual te frena para poder solicitar otras ayudas.

En la segunda cuestión, nos gustaría que los representantes institucionales nos visitaran más en los actos singulares.

**¿Con qué problemas más acuciantes os encontráis en este momento en la entidad?**

—Nuestro principal problema es el económico. Cada vez es más difícil poder pagar y responder a todas las necesidades de la entidad; son muchos los pagos que hemos de hacer mensualmente y las ayudas cada vez son menores, y a los socios no les podemos exigir más.

**¿Qué participación tuvisteis en la Expo Zaragoza 2008, en la cual las Comunidades aragonesas tuvimos gran protagonismo gracias a la Vicepresidencia del Gobierno de Aragón?**

—Colaboramos con la concentración de Centros aragoneses de España, y nuestros jotereros actuaron con otros Centros aragoneses. La Expo para todos fue muy interesante y debemos de agradecer la colaboración de la D.G.A. para que pudiéramos viajar y tener las entradas a precios muy razonables, estas experiencias siempre resultan positivas.

**¿Cómo veis el funcionamiento actual de las Federaciones de Comunidades Aragonesas tanto la mundial como la catalana, así como el Consejo de Comunidades Aragonesas en el Exterior?**

—En nuestra opinión, el funcionamiento actual de las Federaciones Aragonesas es correcta. También nos parece correcta la actuación del Consejo de Comunidades Aragonesas en el Exterior, así como de la Comisión Permanente del dicho Consejo. Estos órganos son necesarios para poder coordinar nuestras actividades y marcar las pautas de hacia donde debemos dirigir nuestras acciones y actividades anuales.

Nosotros asistimos a todas las reuniones y congresos que nos convocan, ya esperamos el del próximo año.

**¿Tenéis colaboraciones e intercambios con otras entidades similares a la vuestra?**

—Sí, lo hacemos con las otras Casas y Centros Regionales de Cataluña, así como con el resto de Casas y Centros aragoneses, nuestro grupo realiza actuaciones y salidas y se encuentran y colaboran con otras entidades. Además, estamos en las Federaciones de Centros Aragoneses de Cataluña y en la Federación de Comunidades en el Exterior y lógicamente asistimos a la Reunión de Casas y Centros Aragoneses en el Exterior que este año se ha celebrado Munébrega (Zaragoza).

**¿Qué panorama auguráis desde vuestra entidad para el futuro de nuestras entidades a corto o largo término?**

—A corto plazo pensamos que para efectuar Festivales de Jota, deberemos de juntar los componentes de varios Centros.

A largo plazo, creemos que deberíamos ir pensando en otras alternativas además de la jota. Nuestras entidades tienen la obligación de ofrecer otros atractivos a nuestros jóvenes y no tan jóvenes, hoy en día se impone la imaginación, y nosotros estamos estudiando nuevas salidas a nuevas actividades y programación.

**¿Qué actos y actividades singulares tenéis programadas para este año y que podamos destacar?**

—Celebración del 80 Aniversario, Fiestas del Pilar, Día de Aragón, concentración Casas de Aragón, intercambios con otros Centros, Día del Socio, fiestas de fin de curso, y algunas actividades que siempre tienen una gran respuesta, estamos también estudiando la posibilidad de poner en marcha algunos cursosillos.

**¿Cómo veis Aragón desde Sarriá en Cataluña?**

—Con gran admiración y satisfacción al ver la proyección ascendente que Aragón ha efectuado de unos años a esta parte y que esta trayectoria ha asido reafirmada con matrícula de honor con la Expo. Esperamos y deseamos que el esfuerzo, sacrificio e inconvenientes que la Expo ha representado, sirva para engrandecer y enriquecer más la tierra que te ha visto nacer ¡Aragón!

## JUNTA DIRECTIVA

**Presidente:** Mauro Rodrigo Calvo  
**Vicepresidenta:** Consuelo Nebot Nebot  
**Adjunto Presidencia:** Natalia Paricio Borrás  
**Secretario/tesorero:** Francisco Acosta Hurtado  
**Relaciones externas:** Felipe Guiral Carabias  
**Jota:** Tomás Paricio Paricio  
**Festejos:** Bienvenido Santamaría Puey  
**Informática:** Raquel Antolí Bernabé  
**Juventud:** Ana Santamaría Rubio

**Vocales:** Mercedes Alegre Vicente  
Martín Ramos Martínez  
José Nebot Bau  
Jessica Alonso Martín  
M.<sup>a</sup> Ángeles Tabuenca Castejón



## ENTREVISTA A MARÍA FABREGAT BONO, PRESIDENTA DEL CENTRO ARAGONÉS EN VINARÒS (CASTELLÓN)

Textos: Cosme García i Mir  
Fotos: Archivo Centro Aragónés

El local social de la entidad está ubicado en la C/ María Auxiliadora, 2 bajos, de Vinaròs. Una localidad costera de 28.000 habitantes, situada al norte de la provincia de Castellón. En cuanto a sus monumentos, destacan la maravillosa Iglesia Arciprestal, con su fachada espectacular, y la ermita Nuestra Sra. de la Misericordia, situada en el cerro del Puig. Vinaròs es la capital de la comarca del "Baix maestrat", con 12 km. de costa y famosa por sus langostinos. Su situación junto al mar y el buen clima, hacen que cada vez más personas elijan esta población para pasar sus vacaciones.

Nuestra cita con las Comunidades Aragonesas en este caso se centra en Vinaroz (Castellón).

**Presidenta, cuéntenos brevemente la constitución de la entidad y la motivación que se tuvo para crear la misma en esta zona de Levante.**

—Se constituyó en junio de 1987. Motivado por el deseo e ilusión de un grupo de aragoneses ávidos

de reunir a todos cuantos residieran en Vinaròs, compartieran el mismo deseo de vivificar el sentir, las tradiciones y fiestas de Aragón; pensando que la creación de una Casa Regional era el camino.

**Eres de las muy pocas presidentas de Comunidades Aragonesas, y me atrevería a afirmar del resto de Casas y Centros regionales a nivel estatal, ¿qué supone para ti presidir esta entidad?**

—Una gran satisfacción por lo que representa, y además creo que esto debería ser la tónica en nuestras entidades y similares a las nuestras, la mujer tiene que estar totalmente integrada en las juntas directivas y ocupar cargos de responsabilidad.

**¿Cómo está estructurada vuestra entidad y que secciones ofrece a sus socios y amigos?**

—Presidencia, Junta Directiva (11 personas), ronaldalla, canto y jota (28 personas). Tenemos el local

social y oficinas, con bar-restaurante, a disposición de todo el mundo. También se ofrecen clases de rondalla, canto y baile a nuestros socios. Muchos nuestra entidad es un hervidero de socios, amigos y simpatizantes. En nuestra población el Centro Aragonés es muy querido.

**¿Tenéis respuesta por parte de la población en general de Vinaroz y comarca en vuestro Centro aragonés?**

—Si, muy positiva. Buena acogida al espectáculo del grupo de jota, de hecho cada día que pasa estamos incrementando el número de socias y socios, y se encuentran muy cómodos y satisfechos con la programación que les ofrecemos que cada vez es más interesante.

**¿Cuáles son los actos de mayor repercusión para la entidad dentro de vuestra programación?**

—Las celebraciones de Carnaval (muy típico en Vinaròs), San Jorge, Reunión Anual de Casas y Centros, Fiestas Patronales de San Juan y San Pedro, El Pilar y la Navidad. Además colaboramos en algunos actos benéficos y dedicados a los más necesitados de nuestra sociedad.

**¿Creéis que nuestras Casas y Centros tienen en los grupos de jota su mejor atractivo?**

—Es la actividad más sobresaliente y que más se exterioriza al público. El resto de actividades son también de una vital importancia, estamos pensando en ampliar nuestra oferta con nuevas iniciativas y actos, que seguro les encantará a nuestros socios y socias y ciudadanos en general.

**¿Qué relación tenéis con el resto de las Comunidades Aragonesas ubicadas en la Comunidad Valenciana y con el resto de Casas y Centros regionales en vuestra zona?**

—Excelente, creemos que es básico estar bien interrelacionados entre nosotros. Nos llevamos muy bien con todas las Casas y Centros regionales de la provincia y de la propia Comunidad Valenciana, y lógicamente tenemos buena relación con las Casas y Centros de toda España ya que desde aquí seguimos con atención el desarrollo de sus actividades.

**¿Qué realidad y futuro ves a corto o largo plazo para nuestras entidades?**

—Muy bueno en lo que toca a la actual generación. Cada día luchamos por la incorporación de jóvenes, ya que son el verdadero motor de conti-



nidad de nuestras entidades. La mal llamada inmigración ha finalizado y ahora ya son los hijos, nietos y amigos de estos que se van implicando poco a nuestras entidades; esta tarea no es fácil, pero aquí encuentran buena relación humana, sentimientos de las raíces e integración con la población y comunidad que residimos.

**Coméntame las visitas y personalidades más relevantes que han visitado nuestro Centro.**

—A lo largo de estos años han pasado por nuestro Centro los responsables de las Comunidades Aragonesas del Exterior en el Gobierno de Aragón, presidente y vicepresidente del Gobierno de Aragón. Hemos tenido también pintores, escritores, fotógrafos, especialistas de diferentes campos, así como políticos locales y provinciales en nuestros actos singulares y tradicionales.

**¿Cuál sería para vosotros la necesidad más inmediata que tendríais en el Centro aragonés?**

—Un equipo de buena calidad. Megafonía para el grupo de jota (ya que son numerosas las actuaciones en Vinarós y comarca); podemos decir que sin este elemento técnico es muy difícil ofrecer espectáculos de gran calidad, o siempre tenemos que alquilarlo o nos lo tienen que ceder las instituciones, y eso nos resolvería algunos de nuestros inconvenientes a la hora de montar espectáculos.

**¿Cómo responden los más jóvenes a los actos y actividades que se realizan? Además de temas folklóricos, ¿participan del resto de las actividades que se organizan?**

—Adecuadamente, siempre están dispuestos a participar en todos los actos que hacemos, es-

tamos en un momento álgido para integrar nuevos componentes a nuestra entidad, para que poco a poco se integren en la Junta y comisiones de la entidad.

**¿Cuál es la media de edad de vuestros socios, y de la Junta Directiva?**

—Socios: 40 años y Junta Directiva: 52 años. Como se puede observar, la media de edad no es muy alta, si bien también tenemos personas mayores y veteranas en nuestra entidad.

**¿Cuántos días a la semana se realizan actividades y qué horario tenéis en vuestro local?**

—4 días (en horario vespertino) y el local social está abierto todos los días de 8 a 24 h. y la verdad es que tenemos bastante público en nuestros locales.

**¿En qué régimen tenéis vuestras instalaciones, propiedad, alquiler, cesión, y qué presupuesto tenéis anualmente?**

—En propiedad, nuestros esfuerzos nos ha costado pero podemos decir que estamos súper orgu-

llosos de lo que tenemos y de los servicios que se ofertan.

**¿En qué estáis trabajando en la actualidad, para que en pocas semanas o meses vean la luz?**

—Adecuación de la sección informática y mejorar la disposición del salón de ensayos para nuestra agrupación, ya que seguro que mejoraríamos la calidad de los ensayos, y repercutiría en calidad del buen grupo que tenemos.

**¿Quieres añadir alguna cosa para nuestros lectores de la Revista Casas de Aragón?**

—Nada más agradecer al Gobierno de Aragón (Vicepresidencia) y a todos los que hacéis posible esta maravillosa revista que es orgullo de nuestras entidades, a ti y al resto de los escritores y fotógrafos que participan.

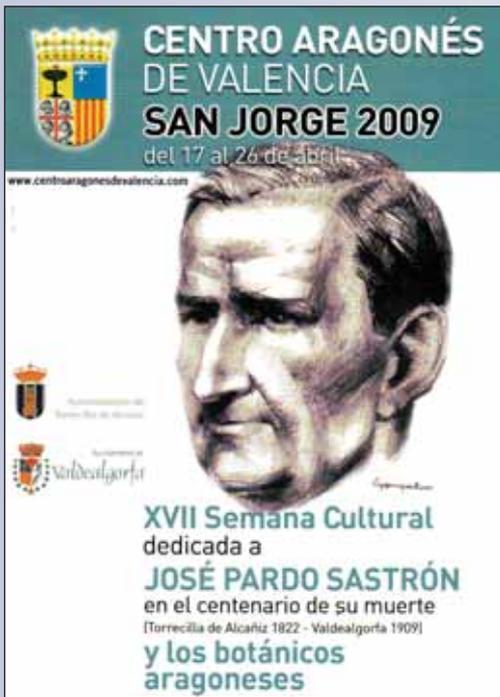
Y animaros para que esta tónica siempre siga por esta línea, ya que esta revista nos hace a todos conocernos un poquito más de cerca.



## JUNTA DIRECTIVA

**Presidenta:** Mari Fabregat  
**Vicepresidente:** Manuel de Antonio Villacampa  
**Vicepresidente:** Pepe Ibáñez  
**Secretario:** José M<sup>a</sup> Buñuel  
**Tesorero:** Juan Giménez

**Vocales:** M<sup>a</sup> Ángeles Alcón  
Esperanza Novella  
Alicia Palomo  
Antonio Altaba  
Rafael Calvo  
Germán Gascón



## CELEBRACIÓN DE SAN JORGE EN EL CENTRO ARAGONÉS DE VALENCIA

Semana Cultural del 17 al 26 de abril, conmemoración del día de San Jorge y nombramiento de aragoneses relevantes a: D<sup>a</sup> María del Carmen, Mariblanca, intendente general de la Policía Local de Valencia y a D<sup>a</sup> Teresa Perales, campeona de los Juegos Paralímpicos de Natación.



## ACTUACIÓN DE LA CORAL DEL CENTRO EN TARRAGONA

El Centro Aragonés de Tarragona celebró San Jorge con la instalación de un stand con libros y flores y un concierto de la Coral en la Catedral.

## ACTUACIÓN DE "LA RONDA DE BOLTAÑA" EN LA ASOCIACIÓN DE LOS AMIGOS DE ARAGÓN EN BRUSELAS

Con motivo de la celebración de San Jorge, la Ronda de Boltaña actuó en Bruselas, en el Centro Cívico Maalbeck. La actuación de la Ronda hizo vibrar y participar a los asistentes en la fiesta, organizada por la Asociación de los Amigos de Aragón y el Gobierno de Aragón.



## JORNADAS CULTURALES EN CASTELLÓN

Dentro de las Jornadas Culturales promovidas por el Centro Aragonés de Castellón, la comarca de Gúdar-Javalambre y El Corte Inglés, se presentó una muestra de indumentaria aragonesa, representativa de la gran variedad y riqueza de nuestra indumentaria típica.



Foto: María Angeles Espadas



EXCURSIÓN DEL CENTRO ARAGONÉS DE REUS AL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA, DENTRO DEL PROGRAMA "CONOCER ARAGÓN"

## DÍA DE ARAGÓN EN RIPOLLET

Semana cultural del Centro Aragonés en Ripollet los días 19, 24 y 26 de abril con un Gran Festival del Grupo Aires de Albada en el Teatro Auditorio, celebración de San Jorge y montaje de stand con información turística y productos de Aragón en las Ramblas de Ripollet.



## LA CASA DE ARAGÓN DE TRES CANTOS EN LA V MUESTRA ARTÍSTICA Y CULTURAL



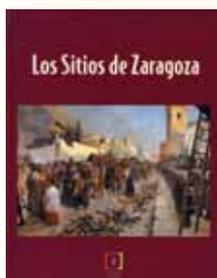
La Casa de Aragón de Tres Cantos participó en la V Muestra Artística y Cultural con la Exposición de Fotografía Esteroscópica de Feliciano Llanas Aguilaneó "Huesca 1918-1920" de la Diputación de Huesca. En la imagen: Sara Roldán, presidenta de la Casa de Aragón, el actor aragonés José Luis Pellicena y Feliciano Llanas, nieto del autor de las fotografías.

## XX ANIVERSARIO DE LA CASA DE ARAGÓN EN LA RIOJA



El Rioja Forum de Logroño acogió el magno Festival de Folclore promovido por el grupo de la Casa de Aragón y que contó con la participación extraordinaria de grandes figuras de la jota, premiadas en los últimos certámenes oficiales de jota de Aragón y de la orquesta de plectro "La Orden de la Terraza" de Nájera.

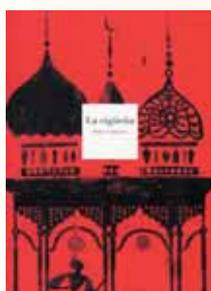
- **Wifredo RINCÓN GARCÍA**, *Los Sitios de Zaragoza*, colección Editorial Fundación 2008 (7), Fundación Zaragoza 2008, 2009, 557 p, il, 24 x 30,8 cms.



Voluminoso catálogo que acompaña la exposición Los Sitios de Zaragoza. El catálogo recoge las piezas expuestas y una serie de estudios en relación al asedio sufrido por Zaragoza y que firman: Lluís Roura i Aulinas, Alberto Gil Novales, Pedro Rújula, José A. Armillas Vicente, Herminio Lafoz Rabaza,

Luis Sorando Muzás, José Antonio Pérez Francés, José Luis Perla Goñi, Jaime Latas Fuertes, María Angulo Egea, Francisco Palá Laguna, Jean René Aymes, Cristina González Caizán, Vittorio Scotti Douglas, Andrés Álvarez Gracia, Concepción Sánchez Rojo, Charles Esdaile, Wifredo Rincón García y Francisco Javier Ramón Soláns.

- **Jesús CISNEROS**, *La cigüeña*, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte - Centro del Libro de Aragón), 2009, 54 p, il, 15 x 20,9 cms.



Publicación no venal editada con motivo del Día del Libro, 23 de abril de 2009. Se trata de una pequeña obra de arte ilustrada por el zaragozano Jesús Cisneros, Premio Lazarillo de ilustración 2007 que concede la OEPLI. Un libro enfocado para la lectura familiar y en la que se reconocen elementos próximos a los ciudadanos.

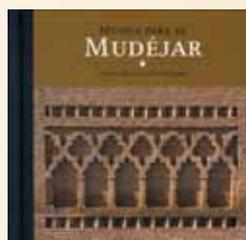
- **Carmen GÓMEZ URDÁÑEZ**, *Tekne y Conservación y Restauración, Decoración mural en la Catedral de Santa María de la Huerta de Tarazona. Restauración 2008*, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Ministerio de Cultura (Instituto del Patrimonio Histórico Español), Caja de Ahorros de la Inmaculada (CAI), 2009, 349 p, il, 20 x 24 cms.



Se reúnen en este título los trabajos de restauración de la decoración mural interior de la catedral de Tarazona, iniciados en 2004 y finalizados en 2009. El libro recoge el proceso de restauración y el estudio histórico-artístico de una obra como la catedral de Tarazona.

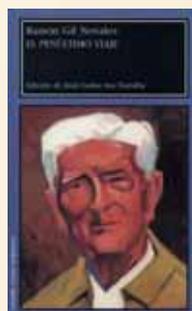
Los trabajos de restauración se han ocupado fundamentalmente del cimborrio, la capilla mayor y la obra de Alonso González, tanto en la catedral como en el palacio episcopal.

- **VV.AA.**, *Música para el mudéjar*, colección Aragón LCD (45), Prames, 2009, 96 p, il, 14 x 13,5 cms.



El mudéjar, considerado como la más genuina aportación de la cultura española al arte universal y con manifestaciones propias en Aragón por las que la UNESCO lo ha declarado Patrimonio de la Humanidad, es recreado de forma diferente e irreplicable por dos músicos de excepción, Javier Mas y Luis Delgado. Cuatro expertos en mudéjar nos adentran en este arte y en su contexto histórico, todo acompañado de fotografías de las principales manifestaciones mudéjares en Aragón.

- **Ramón Gil Novales**, *El penúltimo viaje*, colección Larumbe. Clásicos Aragoneses (61), Pressas Universitarias de Zaragoza, Instituto de Estudios Altoaragoneses, Instituto de Estudios Turolenses, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), 2009, 69 p, 12,5 x 20,5 cms.



Obra teatral inédita del Premio de las Letras Aragonesas de 2008, Ramón Gil Novales. La edición ha corrido a cargo de J. C. Ara que firma el estudio introductorio sobre la obra de este escritor oscense. En *El penúltimo viaje* se lee a un Gil Novales en estado puro. Una obra en la que el autor genera un espacio literario donde tal vez sólo es dable que las voces y la memoria de dos vidas que se cruzaron puedan sonar con humana autenticidad.

- **María Isabel ÁLVARO ZAMORA y Javier IBÁÑEZ FERNÁNDEZ (coordinadores)**, *Patrimonio hidráulico en Aragón*, Aqua, 2008, 345 p, il, 12,5 x 12,5 cms.



Este libro ha sido redactado por un conjunto de profesores del Departamento de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza. Centrados en el estudio del Patrimonio Artístico en Aragón, han querido divulgar a través de este texto, este importante legado histórico en el que se encuadran obras muy diversas que tuvieron y tienen en común la presencia, uso y explotación del agua como elemento imprescindible en la vida humana.

- **Julián CASANOVA, Alicia ALTED y Alberto SABIO**, *La Bolsa de Bielsa. El puerto de hielo*, colección Amarga Memoria, Diputación Provincial de Huesca, 2008, 133 p, il, 13,5 x 19 cms.

Con esta publicación y el documental que la acompaña, el Gobierno de Aragón, la Diputación de Huesca, la Corporación Aragonesa de Radio y Televisión, la Comarca del Sobrarbe y el Ayuntamiento de Biel-



sa conmemoran el 70º aniversario de la Bolsa de Bielsa. En junio de 1936, los últimos defensores de la República en Aragón atravesaban la frontera con Francia. Durante dos meses habían resistido un asedio contra un enemigo muy superior. Comenzaba un periplo para la población civil por tierras francesas de enfermedades, miserias y campos de internamiento hasta su regreso a una patria donde nadie les esperaba. El documental, de 50 min. y producido por Sintregua para Aragón Televisión, nos muestra la odisea vivida por estos exiliados a través del diario de una niña protagonista de estos hechos.

- **Jorge GAY e Ignacio MARTÍNEZ DE PISÓN, *El amor nuevo***, Fundación Amantes de Teruel, 2008, 223 p, il, 21,5 x 27,7 cms.



Las páginas de este libro están plagadas de los colores del pintor zaragozano Jorge Gay, que con su pintura y sus bocetos, y con sus propias explicaciones, nos muestra el largo camino a recorrer hasta llegar a dar con la obra pictórica perseguida. En este caso, el mural que decora el mausoleo de los Amantes de

Teruel, que aquí se reproduce íntegramente. El escritor Ignacio Martínez de Pisón firma un texto bajo el título de Diccionario de los amantes, y las letras son la excusa para comenzar a hablar del amor.

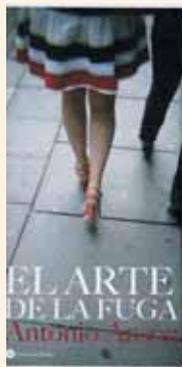
- **Valeriano BOZAL FERNÁNDEZ y Concepción LOMBA SERRANO** (coordinadores), *Goya y el mundo moderno*, Gobierno de Aragón (Departamento de Educación, Cultura y Deporte), Fundación Goya en Aragón, Lunweg Editores, 2008, 417 p, il, 24,5 x 30,5 cms.



Magnífico y voluminoso libro catálogo de la exposición Goya y el mundo moderno, última del Programa Goya 2008, con el que se ha querido ahondar en diferentes aspectos de la trayectoria de Francisco Goya. Aquí se pretende ofrecer la relación entre Goya y otros artistas a partir de los ejes de los temas que

trató: la imagen de la nueva sociedad, la violencia, el terror, lo grotesco... Unos estudios previos de Jaime Brihuega, Werner Hofmann, Antonio Muñoz Molina y Susanne Schlünder dan paso al catálogo en el que se recogen las imágenes de las obras de los artistas representados en la exposición, como David, Géricault, Much, Miró, Picasso, Dalí o Saura, agrupados en seis temas y con estudios introductorios de Valeriano Bozal y Concepción Lomba, comisarios de la muestra.

- **Antonio ANSÓN, *El arte de la fuga***, Eclipsados, 2009, 256 p, 11 x 21 cms.



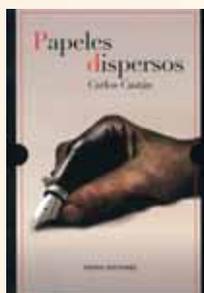
A camino entre lo autobiográfico y lo onírico, Antonio Ansón nos presenta *El arte de la fuga*, una novela donde se mezcla el cuento, la reflexión sobre la fotografía o música junto con correos electrónicos del autor como emisor siendo sus receptores distintas personalidades de la cultura aragonesa. De nuevo el autor centra sus reflexiones en una de sus grandes pasiones, la fotografía.

- **Fernando AÍNSA, *Prosas entreveradas***, Ediciones de la Librería Cálamo, 2009, 63 p, 12 x 16,5 cms.



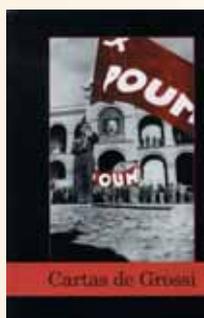
Partiendo del significado de entreverar "Mezclar, introducir algo entre otras cosas", el uruguayo Fernando Aínsa escribe estas *Prosas entreveradas*, donde su escritura aparece a medio camino entre la prosa y el verso. Con sus *Breves*, *Brevísimos* y *Cosas de escritorio*, además de siete pequeños relatos, compone este título publicado dentro de la nueva colección que la Librería Cálamo (Zaragoza) inició en 2008.

- **Carlos CASTÁN, *Papeles dispersos***, colección Telegrama (3), Tropo Editores, 2009, 162 p, 12 x 17 cms.



Reúne el autor una serie de textos, algunos de ellos aparecidos en otras publicaciones y otros inéditos, en los que abundan "escritos sobre literatura, reflexiones acerca de los motivos para escribir y sus borrosos fines... Poéticas... consideraciones acerca del género del relato... textos que dan cuenta de mi forma de leer a los demás, de escuchar música, de viajar y de sentir" (C. Castán).

- **Salvador TRALLERO** (editor), *Cartas de Grossi (Sariñena Editorial)*, Sariñena Editorial, 2009; 200 p.; il.; 14,5 x 21 cm.



Se presenta una visión de la Guerra Civil desde el punto de vista del POUM, un partido de hombres y mujeres libres, comprometidos con la idea revolucionaria. Las cartas íntegras de Manuel Grossi, militante asturiano que dirigió un grupo de milicianos en el Frente de Aragón, se publican ahora acompañadas de una introducción

que trata de su persona y de las milicias del POUM elaborada por Pelai Pagès, de la Universidad de Barcelona.

# agenda

## JULIO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

- Centro Aragonés de Benicarló  
Fiesta fin de curso de la escuela del Centro aragonés.
- Agrupación Artística Aragonesa de Blanes y Comarca  
Excursión a Figueras con visita al Museo Dalí.
- Centro Aragonés de Castellón  
Actuación en la Residencia Militar la Plana de Castellón. Comida de hermandad con la Galata 14 con motivo del Hermanamiento Oficial.
- Casa de Aragón del Henares  
Fiesta infantil de Reyes. Celebración de San Valero.
- Casa de Aragón en La Coruña  
Inauguración del Certamen de Casas Regionales.
- Casa de Aragón en Madrid  
Convocatoria de los concursos y certámenes, que se celebrarán en septiembre con motivo de las próximas Fiestas del Pilar. Clases de tango hasta el día 10.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Fiesta patria argentina, almuerzo, recordando también San Cristóbal, patrono de Teruel.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca  
Festival de las Nacionalidades. Cena-fin de curso de las escuelas folklóricas y de los talleres de manualidades. Excursión al "Cim de les Aligues". Comida y degustación de productos típicos de Aragón.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto  
Participación en la batalla de las flores de Valencia con motivo de la Feria de Julio. Representación de la obra teatral "Médico a palos" de nuestro grupo de teatro en Frías de Albarracín.
- Centro Aragonés "El Cachirulo" Reus  
Fiesta regional, con comida típica de cada región participante, y jota. Para finalizar, baile amenizado por nuestro dúo Maverick.
- Centro Aragonés de Rosario  
Participación del XXV Aniversario de Colectividades Extranjeras con indumentaria típica aragonesa. Reunión social con motivo del 9 de julio (con gastronomía argentina) y la participación de niños de nuestra institución interpretando danzas aragonesas y folklore argentino. Cursos de "Coaching" dirigido a jóvenes de nuestra institución dictados por la Dra. Fabiana Bergia Vijande.
- Asociación Cultural Aragonesa de Salou  
Concierto laudístico a cargo del Grupo Musical Jaime I de la Asociación Cultural Aragonesa de Salou. Lugar: Fuente Luminosa de Salou, a las 20,30 h.
- Casa de Aragón en Tres Cantos  
Barbacoa con la asistencia de nuestros colaboradores en las actividades realizadas en el primer semestre y posterior "Encuentro Musical".
- Centro Aragonés de Valencia  
Fiesta por la finalización del curso de las escuelas de baile, jota y canto. Actuación del grupo de jotas en el pueblo de Villastar (Teruel). Ac-

tuación de la Coral San Jorge en el Centro Cultural de los Ejércitos.

- Casa de Aragón de Valladolid  
Visita cultural a la villa histórica de Uruena.

## AGOSTO

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

- Centro Aragonés de Benicarló  
Colaboración con el Ilustrísimo Ayuntamiento de Benicarló en las Fiestas Patronales de Benicarló (Festival extraordinario del grupo de folclore del Centro).
- Centro Aragonés de Castellón  
Actuaciones del Grupo Folklórico: Camañas (Teruel). Actuación en el Parque Meridiano dentro de la programación que organiza el Ayuntamiento y que se denomina "Al estiu tot el mon viu". Actuación Herbés. Excursión a San Juan de la Peña y a Anso coincidiendo con el Día de exaltación del traje ansotano. Participación en el Primer Encuentro de Jóvenes organizado por la Federación de Casas y Centros Regionales de España en Castellón.
- Casa de Aragón del Henares  
Colaboración con el Excmo. Ayuntamiento de Alcalá de Henares en la celebración de las Fiestas de los Santos Niños, patronos de Alcalá de Henares. Ofrenda Floral al Stmo. Cristo de las Peñas en Alcalá de Henares. Montaje de la Caseta de Ferias en el Recinto Ferial. Celebración del Día de Aragón en las Ferias de Alcalá de Henares.
- Casa de Aragón en La Coruña  
Día de Aragón, grupo invitado en el Certamen de Casas Regionales "Raíces Taustanas". Misa Baturra. Degustación gratuita de productos de nuestra tierra. Gran actuación del grupo invitado.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Almuerzo (Arroz a la aragonesa), Celebración de San Lorenzo, Patrón de Huesca.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto  
Diversos festivales folklóricos por localidades de Aragón y Valencia y participación en las fiestas patronales de Puerto Sagunto con un festival folklórico.
- Centro Aragonés "El Cachirulo" Reus  
Actuación de nuestro cuadro de jota, en Vandellós.
- Centro Aragonés de Rosario  
Visita a la ciudad del Trébol (provincia de Santa Fe) cuyo patrón es San Lorenzo con integrantes de la Colectividad. Festividad de San José de Calasanz asistiendo al Colegio que lleva su nombre, donando material didáctico y golosinas para los niños del establecimiento. Reunión social con comida típica aragonesa.
- Centro Aragonés de Sabadell  
Fiesta de los Reyes Magos. Excursión a la Matacía del Tocino en Albelda (Huesca). Asistencia a la cena, organizada por la Agrupación Andaluza de San Sebastián de los Ballesteros en Cataluña, para recoger el "Premio San Sebastián" que esta entidad concede, este año, a nuestro Centro por la labor cultural desempeñada en nuestra ciudad.
- Asociación Cultural Aragonesa de Salou  
Festival folclórico con motivo de la festividad de San Lorenzo, Patrón de Huesca. Lugar: Plaza de las Comunidades (Pº Jaime, I), a las 21 h.
- Centro Aragonés de Valencia  
Actuación del Cuadro de Jotas en diferentes poblaciones de la Comunidad Valenciana y Aragón.

- Casa de Aragón de Valladolid  
Actuación del grupo de folclore en la villa palentina de Ampudia.

## SEPTIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

- Centro Aragonés de Barcelona  
Presentación libro-disco "Música en las Tierras del Jiloca, Gallocanta y Alto Huerva", por Lahiez. Conferencia. Concierto lírico. Visita a las Instituciones de Barcelona: Generalitat, Diputación y Ayuntamiento.
- Agrupación Artística Aragonesa de Blanes y Comarca  
Costillada en "El Vilar", con degustación de vinos Somontano, Cariñena y postres melocotón con vino y trenza de Almodévar. Concierto del "Coro Baturro" en el Teatro de Palafròls.
- Centro Aragonés de Castellón  
Participación en el Primer Encuentro de Jóvenes organizado por la Federación de Casas y Centros Regionales de España en Castellón. Inicio de las clases de canto, baile y rondalla. Pregón y nombramiento de las Reinas y Damas de la Corte de Honor en el Casino Antiguo. Actuará de pregonero y mantenedor D. Antonio Gascó Sidro, catedrático de Historia y cronista oficial de la ciudad.
- Casa de Aragón Costa del Sol  
Comida de hermandad en la sede y juegos de mesa. Misa de Caballeros y Damas del Pilar. Reunión Junta Directiva.
- Casa de Aragón del Henares  
Inicio de los cursos de las Escuelas de Rondalla, Canto y Baile de Jota Aragonesa, Bailes Tradicionales para Adultos, y las actividades de fútbol y senderismo. Colaboración con la Cofradía de Ntra. Sra. del Val en la celebración de la Festividad de la Patrona de Alcalá de Henares. Organización del II Festival Internacional de Folklore "Aragón y el Mundo" en Alcalá de Henares. Jornadas de Intercambio con el Centro Aragonés de Mollet del Vallés (Barcelona).
- Casa de Aragón en La Coruña  
Comienzo del curso 2009/2010. Clases de rondalla y coro, bolillos, manualidades, tai-chi e inglés.
- Casa de Aragón en Madrid  
Certámenes de poesía, prosa, dibujo, dibujo infantil, fotografía y manualidades "Pilar 2009". Campeonatos de guiñote, tute y mus "Pilar 2009". Actuación del Cuadro de Jota en el hotel Eurobuilding. Actuación del Cuadro de Jota en el parque de Berlin, con motivo de las fiestas de San Miguel en el distrito municipal de Chamartín de Madrid. Martes y miércoles, clases de tango. Lunes ensayos del Cuadro Lírico. Jueves y viernes ensayos de la rondalla, canto y baile del Cuadro de Jota. Campeonatos de ajedrez.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Cena inicio actos de la Semana Aragonesa. 63 Aniversario de la Institución. Té de la fraternidad. Misa en la Capilla de la Virgen del Pilar en la Sierra de los Padres, en memoria de los socios fallecidos y en honor de la Virgen del Pilar. Ofrenda de flores, Misa baturra, Rondalla "Aires de Aragón", actuación del Conjunto de Baile.
- Casa Regional de Aragón de Mollerussa  
"Diada nacional de Catalunya", día en el cual la Casa tiene previsto participar en las diversas actividades culturales que se dan en la ciudad para la celebración de tal evento, entre otras por ejemplo, la ofrenda floral a "La Senyera" y el almuerzo popular. Excursión a Sabiñánigo (Huesca).

# agenda

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca  
Festival de la Diada en La Llagosta. Ofrenda floral en el monumento Rafael Casanova de Mollet del Vallés. Inicio de la escuela de jota. Festival de la Fira d'Artisans. Publicación del "Heráldico". Fiesta del Jamón de Teruel. Elección de las damas y reinas de las Fiestas del Pilar 2009. Baile orquestado.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto  
Realizados por las diversas asociaciones de nuestra Comunidad.
- Centro Aragonés "El Cachirulo" Reus  
Representación, en Valls, de la obra de teatro, "Cuéntalo tú que tienes más gracias", de Juan José Alonso Millán, dirigida por el Sr. José Magrazo.
- Centro Aragonés de Rosario  
Participación en los talleres de guitarra del Colegio Parque de España apoyados económicamente por el Centro Aragonés de Rosario. De Gaspar Sanz (turolese), uno de los músicos más importantes del siglo XVII, quien sentó las bases de la técnica de la guitarra clásica moderna, a Ernesto Bittetti (rosarino internacional) quien actualizó parte de su interesante repertorio. Té de Colectividades Extranjeras de Rosario.
- Centro Aragonés de Sabadell  
Participación en las Fiestas de Sabadell. Actuación de nuestro Grupo de Jota "Hidalguía Aragonesa" en la Plaza Vallés. Actuación, en el Teatro Municipal de la Farándula, del Teatro Lírico de Zaragoza, colaboración de Vicepresidencia del Gobierno de Aragón, Ayuntamiento de Sabadell y Centro Aragonés. Aperitivo en nuestro Local Social. Quincena de Aragón.
- Centro Aragonés de Sarriá  
Fiestas de Sarriá: Ronda por las calles, Festival en Plaza Artós en colaboración con el Ayuntamiento de la ciudad. Celebración de "La Diada de Catalunya". Fiestas de Barcelona "La Mercè" colaboración con el Ayuntamiento de Barcelona (Misa y Festival).
- Casa de Aragón en Tres Cantos  
Visita a la vendimia, procesado y bodega (con comida típica y cata de vinos en bodega familiar próxima a Tres Cantos). Reanudación tras las vacaciones de las clases de rondalla y canto de jota. Presentación/promoción del jamón de Teruel. Viaje anual a la Comunidad de Aragón.
- Centro Aragonés de Valencia  
Comienzo de los cursos de costura, canto, baile, rondalla, informática, bailes de salón y coral.
- Casa de Aragón de Valladolid  
Montaje de la caseta regional en el recinto ferial de la Feria de Gastronomía con productos típicos de Aragón. Actuación del grupo de folclore del Centro.

## OCTUBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

- Centro Aragonés de Barcelona  
Pregón Fiestas del Pilar. Proclamación Reina 2009. Instalación Altar a Nuestra Señora del Pilar. Pasacalles y ronda en el distrito con nuestros grupos de Bombos y Tambores y Galters de l'Alba. Misa aragonesa. Santa María del Mar. Recepción de Autoridades y Casas Regionales. Festival Folclórico en nuestro Teatro Goya. Homenaje a nuestros mayores. Torneo de Fútbol Sala Casas Regionales. Trofeo Centenario C.A.B.

Festival infantil. Chocolatada. Payasos. Toulouse. Festival Folclórico y Misa Aragonesa por nuestro Grupo de Jota. Castañada.

- Centro Aragonés de Benicarló  
Fiestas en honor a la Virgen del Pilar (Misa Aragonesa, actividades de calle, festival de folclore y comida de hermandad).
- Agrupación Artística Aragonesa de Blanes y Comarca  
Concierto del "Coro Baturro" como "Homenaje al socio" en el Teatro de Blanes. Misa baturra en la Parroquia de Santa María de Blanes y almuerzo popular celebrando nuestro 7º aniversario.
- Centro Aragonés de Castellón  
Fiestas del Pilar: Día del Socio y Serenata a la Virgen del Pilar. Misa en la Capilla del Pilar de Iglesia de la Santísima Trinidad, Festival Folclórico en el Teatro Principal.
- Casa de Aragón Costa del Sol  
Comida de hermandad en la sede y juegos de mesa. Día del Pilar: Misa Aragonesa, imposición de Medallas a nuevos Caballeros y Damas de la Virgen del Pilar. Festival de Jota en la Plaza del Ayuntamiento. Comida de hermandad en el Hotel Beatriz y Festival de Jota para los comensales. Reunión Junta Directiva.
- Casa de Aragón del Henares  
Presentación del segundo número de la revista "Albada" de la Casa de Aragón del Henares. Excursión a Aranjuez (Madrid) en el Tren de la Fresa. Salida del Grupo de Senderismo. Celebración de las Fiestas del Pilar en Alcalá de Henares. Desplazamiento a Zaragoza para participar en la tradicional Ofrenda de Flores a la Virgen del Pilar.
- Casa de Aragón en La Coruña  
Fiestas del Pilar: Proclamación de las Reinas de las Fiestas, pregón de fiestas, pasacalles desde la Plaza del Ayuntamiento hasta la Iglesia de Santiago para asistir a la Misa Baturra y la salida de misa actuación del Grupo de Folclore de la Casa de Aragón. Comida de hermandad. Ofrenda de flores a la patrona de La Coruña. Día del Socio. Degustación de productos de la tierra.
- Casa de Aragón en Madrid  
Fiestas del Pilar: Pregón de fiestas, celebración de la Santa Misa al estilo aragonés, Acto cultural: conferencia o presentación de libro. Exposición de pintura. Concierto Lírico por el Grupo de la Casa. Actuación de un grupo regional. Reparto de premios de los certámenes de prosa, poesía, pintura, fotografía y manualidades. Fiesta infantil con reparto de premios del certamen de dibujo infantil. Gran Festival de Jota por el Cuadro de la Casa. Tradicional comida de hermandad. Degustación de migas con uvas. Reparto de premios de los campeonatos de guiñote, tute y mus, seguido por una cena de convivencia. Actuación del Cuadro de Jota en el C.C. La Elipa, del distrito de Ciudad Lineal y en el C.C. Nicolás Salmerón del distrito de Chamartín. Actuación del Grupo Lírico en los mismos C.C. anteriores. Actuación del Cuadro de Jota en la residencia de ancianos del Dr. González Bueno de Canto Blanco (Madrid).
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Una delegación de la Unión Aragonesa visitará Aragón dentro del programa "Reencuentro con Aragón, viaje a las raíces".
- Casa Regional de Aragón de Mollerussa  
Celebración Fiestas Pilar, la entidad realizará diversas actividades en las que toda la ciudad disfrutará con nuestra programación festiva. Pregón de fiestas, reproducción de videos de temática aragonesa, exposición sobre el atenuados típicos Aragón, concursos de parchis y guiñote. Concierto auditivo de Jotas en el Centro cultural de Mollerussa. El día 12 y siguiendo el éxito obtenido en años anteriores, habrá pasacalles popular a cargo de una charanga, la emocionante "misa baturra" y el multitudinario y habitual festival de Jotas en el Teatro de "La Amistad de Mollerussa".
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca  
Semana Cultural del Pilar 2009: exposiciones de manualidades y dibujos, concursos, juegos y de-

portes tradicionales de Aragón, Comida de hermandad. Chocolatada popular. Deportes tradicionales y cucañas Infantiles. Ronda aragonesa, misa baturra y festival folclórico.

- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto  
Diversos actos con motivo de la Fiestas del Pilar.
- Centro Aragonés "El Cachirulo" Reus  
Jornadas Culturales del Pilar: Pregón. Conferencias. Exposiciones de labores realizadas en los diferentes talleres del Centro. Festival de Jota. Teatro. Canto coral. Bailes de salón. Homenaje a los socios Fundadores. Como final de fiestas, gran paella popular en el local llamado La Palma. Castañada en el "El Cachirulo".
- Centro Aragonés de Rosario  
Festividad de Nuestra Señora del Pilar. Realización del manto de flores. Misa del 12 de octubre. Recepción con autoridades consulares, municipales, colectividad española, socios y simpatizantes. Foro de mujeres con raíces aragonesas. Invitada de honor: Angélica Gorodischer (destacada escritora argentina cuyos abuelos eran oriundos de Bujaraloz).
- Centro Aragonés de Sabadell  
Pregón de Fiestas del Pilar e inauguración de la Exposición. Cena de Hermandad y baile de Sociedad. Actividades deportivas y campeonatos de guiñote, dominó futbolín, parchis etc. Actuación de una Entidad invitada.
- Asociación Cultural Aragonesa de Salou  
Celebración Fiestas del Pilar.
- Centro Aragonés de Sarriá  
Fiestas del Pilar: Pregón, Presentación Reinas, Misa Baturra, Festivales, Homenajes a socios y a nuestros mayores, Bailes populares, Exposiciones, Juegos de salón. Colaboración de una Casa Regional (Fiestas del Pilar). Cenas de alforja seguidas de bailes de salón. Reunión Juventud Intercentros.
- Casa de Aragón en Tres Cantos  
Reanudación tras las vacaciones, del taller de cocina (con carácter mensual) y posterior degustación de "los resultados obtenidos". Reanudación tras las vacaciones del taller de artesanía (estando programado el de "pintura en tela"). Semana del Pilar.
- Centro Aragonés de Valencia  
Semana Cultural en honor a la Virgen del Pilar. Proclamación y exaltación de nuestras Reinas para el bienio 2009/2011. Campeonatos de fútbol sala, guiñote, rabino y domino. Actuación de las escuelas Rondalla y Canto. Cata de vinos de Somontano por gentileza de Bodega Enate de Barbastro. Actuación de la Coral San Jorge con la Cincuentuna con la CSDMC Rey Juan Carlos (sala de armas del Gobierno Militar). Cata de aceites del Bajo Aragón por gentileza de Torrecilla de Alcañiz. Participación en los actos de la Comunidad Valenciana. Almuerzo popular de productos turoleses por gentileza del Centro Aragonés. Actuación del Cuadro de Jotas junto a otros grupos de las Casas Regionales el día 24 de octubre en Algar del Palancia (Valencia), en el 400 Aniversario de la expulsión de los moriscos y la repoblación de Algar por parte de las familias cristianas. Degustación de Jamón de Mora de Rubielos por gentileza de Jamones La Cuba. El día 11 de octubre salve a la Stma. Virgen del Pilar seguido de un Gran Festival de Jotas. El día 12 de octubre, Misa Aragonesa en la Iglesia del Pilar, y a continuación comida de hermandad con socios, casas regionales y autoridades invitadas. Se cerrará el acto con una Gran Gala Jotera a cargo del Cuadro de Jotas del Centro Aragonés de Valencia.
- Casa de Aragón de Valladolid  
Celebración Fiestas del Pilar (Misa Aragonesa y Festival de Folclore).

# agenda

## NOVIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29

- Centro Aragonés de Barcelona  
Presentación libro "La generación sacerdotal aragonesa del 27", de Jesús López Medel. Festival Folclórico. Casas Regionales en Barcelona. Homenaje a Ángeles Pérez, profesora de canto del Centro. Visita guiada a la Casa Batlló de Barcelona. Jornadas Medioambientales. Presentación C.D. "Música por un Centenario". Grabación de los grupos musicales y canto del C.A.B.
- Centro Aragonés de Castellón  
Homenaje a todas las Reinas y Damas de las Cortes de Honor desde que se fundó el Centro Aragonés.
- Casa de Aragón Costa del Sol  
Comida de hermandad en la sede y juegos de mesa. Concurso de Postales y Letras para felicitación de Navidad. Misa de Caballeros y Damas del Pilar. Reunión Junta Directiva.
- Casa de Aragón del Henares  
Salida del Grupo de Senderismo. Participación en la III Feria Intercultural de Alcalá de Henares.
- Casa de Aragón en La Coruña  
Comida: "Migas de la solidaridad".
- Casa de Aragón en Madrid  
Exposición de pintura. Conferencia o presentación de libro. Asistencia de la Casa de Aragón en la Santa Misa, procesión y ofrenda de flores el día de Ntra. Sra. de la Almudena (patrona de Madrid), en la Plaza Mayor y en la Catedral. Actuación del Cuadro de Jota. Asamblea General Ordinaria.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Gran banquete 63 Aniversario. Entrega de medallas a los socios que cumplen 50 y 25 años con la Unión Aragonesa, actuación de todos los conjuntos de la entidad.
- Casa Regional de Aragón de Mollerussa  
Celebración de una popular "castañada". Colaboración anual en los actos de la "Asociación Española contra el Cáncer".
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca  
Festival Folclórico en la población de Martorelles.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto  
Se asiste a Semanas Culturales de las Casas Regionales y Fallas de nuestra localidad.
- Centro Aragonés "El Cachirulo" Reus  
Excursión a Barcelona: asistencia a una obra de teatro y cena.
- Centro Aragonés de Rosario  
Evaluación del proyecto "A bailar con el planeta" con los alumnos del colegio Juan Arzeno (uni-

dos virtualmente con los colegios Marcos Frechin y Cortes de Aragón, de Zaragoza) cuyo objetivo fue incorporar un juego o actividad didáctica relacionada a hábitos saludables concienciando a los niños que cada uno puede, desde la vida cotidiana, desarrollar conductas que no sean perjudiciales para el planeta. Participación del Encuentro Nacional de Colectividades Extranjeras de Rosario.

- Centro Aragonés de Sabadell  
Celebración de la Castañada. Salida cultural.
- Centro Aragonés de Sarriá  
Castañada y excursión cultural.
- Casa de Aragón en Tres Cantos  
IV Semana de la Montaña de Tres Cantos.
- Centro Aragonés de Valencia  
Está en preparación el Encuentro Gastronómico y Cultural de las Casas Regionales, con actuación Folklórica de las mismas.
- Casa de Aragón de Valladolid  
Concurso de guinote para socios y participantes.

## DICIEMBRE

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

- Centro Aragonés de Barcelona  
Presentación libro "La transición y el 23-F en Aragón" de José Enrique Alonso Barrio. Presentación libro "100 años del Centro Aragonés de Barcelona". Festival folklórico. Música tradicional aragonesa. Festival. Grupo de Jota, Grupo de Bombos y Tambores y Coral Centro Aragonés.
- Centro Aragonés de Benicarló  
Cena de Navidad.
- Agrupación Artística Aragonesa de Blanes y Comarca  
Concierto de Navidad en el Centro Católico de Blanes.
- Centro Aragonés de Castellón  
Festival con la participación de la Banda de Música de Castellón en la Pérgola con motivo del 75 Aniversario. Concierto de Navidad por la Rondalla y Cantadores del Centro.
- Casa de Aragón Costa del Sol  
Comida de hermandad en la sede y juegos de mesa. Misa de Caballeros y Damas del Pilar. Comida de Navidad en la Sede.
- Casa de Aragón del Henares  
Participación en el tradicional Certamen Anual de Villancicos de las Casas Regionales en Alcalá de Henares. Salida del Grupo de Senderismo. Cena de Hermandad en reconocimiento de la Casa de Aragón a los componentes del Cuadro de Jotas de la Casa de Aragón del Henares. Viaje a Calatayud para la asistencia a la Gala Jotera Benéfica "Navidad es Amor" organizada por la Peña "Cuna del Cachirulo" de Calatayud.
- Casa de Aragón en La Coruña  
Campana de Navidad. Trofeo de Navidad: Juegos de mesa. Comida de Navidad. Celebración del XX Aniversario de la Fundación de la Sociedad "Casa de Aragón".
- Casa de Aragón en Madrid  
Exposición de cerámica Adobe. Conferencia o presentación de libro. Actuación del Cuadro de Jota. Visita cultural. Actuación de la coral de José Luis Nogueras, socio de la Casa, con interpretación de villancicos. Concierto lírico de Navidad por el Grupo de la Casa. Fiesta de fin de año para todos los grupos: Cuadro de Jota, Escuela infantil y Grupo Lírico. Se cantarán villancicos y se desearán paz y felicidad en esas fiestas tan especiales.
- Unión Aragonesa del Mar del Plata  
Cena fin de año.
- Casa Regional de Aragón de Mollerussa  
Celebración de "Turronada", distribución de la lotería de Navidad y sorteo de una cesta. Actividades propias de las fiestas navideñas.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Mollet y Comarca  
Excursión a La Masella: jornada de esquí. Día del socio: cena de Navidad y actuaciones de las diferentes secciones (grupos de bombos y tambores, de jota, de música folk, de canto coral y de baile de salón). Fiesta de Fin de Año.
- Centro Cultural y Recreativo Aragonés de Puerto de Sagunto  
Semana Cultural y Baile de Nochevieja.
- Centro Aragonés "El Cachirulo" Reus  
Actuación de nuestra coral Albada con canto de villancicos en el Centro (homenaje a nuestros profesores). En "El Cachirulo", cena de Fin de Año.
- Centro Aragonés de Rosario  
Visita guiada al Teatro "El Círculo" para los niños de nuestra institución. Reunión de finalización del año. Brindis con socios y simpatizantes.
- Centro Aragonés de Sabadell  
Día 19. Encuentro prenavideño. Concurso de postres caseros de Navidad. Cena con aportación de platos típicos de Aragón. Baile de Sociedad. Festival infantil, canto de villancicos, juegos para niños y merienda organizada por la Comisión de Jóvenes. Todos los martes de 7 a 9 de la noche ensayo de Canto de Jota y de rondalla; todos los viernes de 7 a 9 de la noche ensayo de baile de jota; todos los domingos de 10 a 12 de la mañana ensayo de rondalla (escuela). Últimos domingos de mes ensayo general del Grupo.
- Centro Aragonés de Sarriá  
Bailes para la Juventud.
- Casa de Aragón en Tres Cantos  
Actividad literaria (conjuntamente con el Grupo Literario Encuentros). Celebración de la Navidad.
- Centro Aragonés de Valencia  
Comida de Navidad por los socios de este Centro, con regalos de Papa Noel para los niños. Cena de fin de año de la Peña El Cachirulo. Cena de Nochevieja, con gran orquesta.
- Casa de Aragón de Valladolid  
Participación de la Casa de Aragón en el Certamen Anual de Villancicos organizados por la Federación de Casas Regionales de Valladolid. Actividades culturales de Navidad y juegos para niños.

### Información Casas de Aragón

#### SERVICIO DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

Gobierno de Aragón  
Vicepresidencia  
Edificio Pignatelli, 3.ª planta, pta. 22. P.º María Agustín, 36. 50004 ZARAGOZA

Teléfonos: 976 71 49 33, 976 71 33 91 y 976 71 57 21. Fax: 976 71 43 70  
Correos: mafandos@aragon.es / aazanna@aragon.es / ccortes@aragon.es  
Página web: www.casasdearagon.org



*Javier Sierra* Escritor



**Estatuto de Aragón**

*somos*

**ARAGÓN**

*somos capaces*

 **GOBIERNO  
DE ARAGON**  
Vicepresidencia



# nuestro compromiso el arte y la cultura

Un compromiso es una obligación contraída,  
una palabra dada.

En Caja Inmaculada tenemos un compromiso  
social y de servicio con nuestros clientes  
y la comunidad.

Nuestro compromiso se manifiesta de muchas  
formas; una de ellas es el apoyo al arte y a las  
actividades culturales: teatro, cine, danza,  
exposiciones, publicaciones, bibliotecas.

**En forma y fondo, tenemos un  
compromiso con el arte y la cultura**

